

EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE MADRID

FM/1635  
24

FM/1635  
22

LA COMISION  
DE  
DEPORTES Y FESTEJOS

FM  
5972  
FM  
5973

SE COMPLACE

EN OFRECER A USTED EL PROGRAMA OFICIAL

DE LAS

**FIESTAS DE SAN ISIDRO**

55781



MADRID

MAYO, 1960

Ayuntamiento de Madrid





*Fiestas de*  
**SAN ISIDRO**  
**MADRID**

MAYO  
1960







*Opelaudes*

*¡ENTRAD!  
...estáis en vuestra casa*





*AL mundo entero convoca Madrid en las Fiestas de Mayo. Como anuncio festero, al borde de las calles madrileñas, las ramas recién nacidas se adornan de penachos floridos y bienolientes de las acacias, y la Villa se alegra con la llegada de las Fiestas de Isidro de Madrid.*

*Desde lejos venís con la curiosidad prendida en el tesoro de los Muscos madrileños, en la vieja joya del Prado o en la nueva joya del Lázaro Galdiano; pero en Madrid hay más para quien quiera verlo. Madrid tiene un recuerdo y un resumen de todas las épocas. De los viejos tiempos en que fué árabe—defensa de la línea de Toledo a Medinaceli— apenas quedan restos de su vieja "almudena"—la ciudadela fortificada, residencia de autoridades y jefes militares— si no es la advocación de su Patrona, para cuya etimología tanto inventaron los viejos cronistas, pero de la "almedina"—ciudad murada— quedan aún barrios llenos de callecitas serpenteantes y estrechas, bordeadas de casas antañonas. Quedan aún los restos de la vieja iglesia de San Nicolás, que quizá fuera mora mezquita, y la esbelta torre de San Pedro, de campanas legendarias, que hicieran manos moras, con su gusto geométrico, en rojo ladrillo.*

*Del Emperador Carlos pervive un viejo rincón encantador, centro urbano del Madrid Medieval, la Capilla del Obispo, con ricas tallas cubiertas de oros apagados y el alabastro retorciéndose obediente en los sepulcros de los fundadores. Del segundo Felipe cruza todavía el Manzanares el puente de Segovia, y resta la solemnidad claustral del monasterio de las Señoras Descalzas Reales. Y del Tercero, la callada presencia de otro monasterio—el de Religiosas Agustinas de la Encarnación— que se abre sobre una vieja plazuela evocadora.*

*Felipe IV sembró Madrid de recuerdos que son realidad: los restos del Palacio, trezado de leyendas, del Buen Retiro, que son hoy Museo del Ejército y Museo de Reproducciones; la gracia del Ministerio de Asuntos Exteriores, que comenzó siendo Cárcel de Corte; la serenidad palaciega de la Casa de la Villa y el retorcido barroco del puente de Toledo.*

*Después, Carlos III, elegantón, empelucado y dieciochesco, deja a Madrid la*

her  
que  
se  
cad

os  
réi  
—  
por  
Plá  
cid.  
to—

de  
y d

hu  
ma  
qui  
rec



herencia de la puerta de Alcalá, del Ministerio de Hacienda, del Museo del Prado, que construyó para el Gabinete de Ciencias Naturales. Y conforme los tiempos se acercan, se hacen presente al recuerdo somero magníficas muestras del arte de cada época.

Pero lo milagroso es la vida auténtica de esos viejos edificios seculares. Madrid os ofrecerá sorpresas a cada paso, y en las naves anchas de sus templos encontraréis la sorpresa de un Greco—San Ginés—, o la emocionante garra de un Goya—San Antón—, o el pimpante colorido de Rizzi—Santiago—, o el mármol pintado por Becerra—las Descalzas—, o la imagen tallada por Gregorio Fernández—San Plácido—, o Pereira—San Antonio de los Alemanes—, la retorcida cerrajería nacida a martillazos—el Carmen—, o la rica orfebrería de una custodia—Ayuntamiento—, que hiciera en el siglo XVI Francisco Alvarez, platero de plata de la Reina.

Y entre la corrida de toros o la verbena del programa festero, sentid el latido de una ciudad que ha sabido aprender la gracia de ser vieja y nueva, de hoy y de ayer.

Bien venidos todos a la fiesta madrileña, a los días que la Villa recuerda a un humilde labrador, criado de poderosos, que ungió con su santidad los campos comarcanos y hoy es, en la urbe trepidante, recuerdo santificado de su pasado tranquilo y labrador. Mayo es la Fiesta de San Isidro de Madrid, y los madrileños recorren gozosos—caras y ropas de fiesta—los viejos lugares de la leyenda del

Santo Patrono, los rincones viejos de un Madrid pasado, donde el Santo trabajó y rezó, donde fué hombre con penas y dolores.

Pero si tradicionalmente bien venidos a la fiesta madrileña, más este año en que Madrid se empuja para ver ya de cerca, a un año de fecha, el centenario de su capitalidad, desde el día en que Felipe II trasladara a la Villa del Manzanares la sede de la gobernación de dos mundos, en 1561. Cuatro siglos de capital de España han hecho día a día este Madrid bello y luminoso, que ahora se ofrece con la acogida cariñosa y señorial que Madrid sabe poner en el saludo al que llega. Y no olvidéis la lección profunda de esta Villa que supo ser fiel al lema que, junto a su alegoría, escribiera a finales del siglo XVI una mano desconocida: "Con el ocio, lo lucido se deslucé. Rompe y luce."

Y así, Madrid ha sabido trabajar y afanarse, romper por dificultades sinnúmero, para continuar adelante su camino en la vida y en la Historia. Si vienes con recuerdos que te dijeron de un Madrid cómodo y tumbón, dormido en los sueños de las esquinas del ocio o al aire de los divanes cafeteriles, te sorprenderán. Madrid es actividad febril, reloj al aire, minutos perdidos que no se pueden perder. Le prendió la prisa de nuestro tiempo, y se afana en la tarea que nunca acaba. Por eso fluye vertiginoso por las arterias de sus calles y se arremolina en comercios y oficinas, o se hace realidad recién nacida en su enorme, desconocido e importante cinturón fabril. Madrid no puede descansar, porque hace siglos que oyó el secreto: "Con el ocio, lo lucido se deslucé."

Que seas bien venido, y si regresar quieres a tu ciudad, a tu paso, procura que en la revuelta de una esquina Madrid no te prenda en su hechizo de encanto y te deje, ya propio, enredado como a tantos en la belleza tranquila de sus puertas de sol, en la trepidación actual de su Gran Vía o en la silente tranquilidad, con verdín entre las piedras, de sus escondidas callejuelas de antaño. Madrid es tuyo.—JOSÉ DEL CORRAL, del Instituto de Estudios Madrileños.



COMISIÓN DE DEPORTES Y FESTEJOS  
DEL EXCELENTÍSIMO AYUNTAMIENTO DE MADRID



**M**ADRID convida o mundo inteiro às Festas de Máio. Como anúncio de festas, nos cantos das ruas madrilenas, as ramas que vêm de nascer, enfeitam-se com penachos floridos das acácias, cheios de perfume, e a Vila se regozija com a chegada das Festas de Isidro de Madrid.

De longe venis, com a vossa curiosidade perante o tesouro dos museus madrilenos, da velha jóia do Prado, ou da nova jóia do Lázaro Galdiano; mas em Madrid há mais, para quem o deseje vêr. Madrid tem recordação e resumo de todas as épocas. Dos antigos tempos em que fora árabe—defesa no caminho de Toledo a Medinaceli—apenas ficam os restos de sua velha “almudena”—a cidadela fortificada, residência de autoridades e chefes militares—só a invocação da sua Padroeira, para cuja etimologia tanto inventaram os antigos cronistas, mas da “almedina”—cidade amuralhada—ficam ainda bairros cheios de rúzinhas serpenteantes a estreitas, orladas de casas antigas. Ficam ainda os restos da velha Igreja de S. Nicolau, que tal vez fora mesquita moura; e a esbelta torre de S. Pedro, de sinos lendários feitos por mãos mouras, com seu sabôr geométrico de vermelhos tijolos.

Mantém-se vivo ainda um velho canto encantador dos tempos do Emperador Carlos, centro urbano do Madrid Medieval, a Capela do Bispo, com ricas figuras talhadas, cobertas de ouros amortecidos e o alabastro a retorcer-se, obediente, nos túmulos dos fundadores. Do segundo dos Filipes cruza ainda sôbre o Manzanares, a ponte de Segóvia, e fica a solenidade claustral do Mosteiro das Descalças Reais. E do Terceiro, a sossegada presença de outro Mosteiro—aquele das Religiosas Agustinas da Encarnação—que se oferece sôbre uma prazinha encantadora.

Filipe IV semeou Madrid de recordações, que são realidades vivas ainda, os restos do Palácio do Buen Retiro, entrançado de lendas, que são hoje o Museu do Exército e o de Reproduções Artísticas; o encanto do Ministério de Negócios Estrangeiros que fora, nos seus inícios, Cadeia da Côrte; a serenidade palacega da Casa da Vila, e o retorcido baroco da ponte de Toledo.

Depois, Carlos III, elegantão, com a su peruca, e com o seu ar do século dezoito deixa a Madrid a herança da Porta de Alcalá, do Ministério das Finanças, do Museu do Prado, que fora edificado para Gabinete de Ciências Naturais. E conforme os







tempos avançam apresentam-se, numa breve recordação, magníficas mostras da arte de cada época.

Mas o miraculoso é a vida autêntica desses velhos edifícios seculares. Madrid oferecer-vos-á surpresas a cada momento, e nas naveas largas de seus templos achareis a surpresa dum Greco—S. Ginés—, ou a emocionante garra dum Goya—S. Antão—, ou o brilhante colorido de Rizzi—S. Tiago—, ou o mármore pintado por Berra—as Descalças—, ou a imagen talhada por Gregorio Fernández—S. Plácido—, ou Pereira—S. António dos Alemães—, a retorcida serralharia nascida a marteladas—o Carmo—, ou a rica ourivesaria duma custódia—Câmara Municipal—, que fizera, no século XVI Francisco Alvarez, ourives de prata da Rainha.

E entre a touzada ou a “verbena” (feira) do programa de festas, senti o latido duma cidade que soube aprender a graça de sêr velha e nova, de ontem e de hoje.

Bemvidos todos à festa madrilenas, aos dias em que à Vila recorda um humilde lavrador, criado de poderosos, que ungeu com a sua santidade os campos comarcao e lavrador. Máio é a festa de S. Isidro de Madrid, e os madrilenos recorrem gozosos—caras e roupas de festa— os velhos lugares de lenda do Santo Padroeiro, os cantos velhos dum Madrid que já se foi embora, onde o Santo trabalhou e rezou, onde fora homem com mágoas e dores.

Mas se tradicionalmente sois bemvidos à festa madrilenas, ainda mais este ano em que Madrid se empina para ver já de perto, para o ano, o centenário do seu carácter de capital, desde o dia em que Filipe II transferira à Vila do Manzanares a sede do Governo de dois mundos, em 1561. Quatro séculos a sêr capital de Espanha fizeram, dia a dia, este Madrid belo e luminoso, que agora se oferece com o acolhimento carinhoso e senhorial que Madrid sabe pôr na sua saudação

àquele que chega. E não esqueçais a profunda lição desta Vila que soube sêr fiel à alcunha que, junto à sua alegoria, escrevera nos fins de século XVI uma mão desconhecida: “Com o ócio o lúcido se empana. Investe, e brilha.”

E assim, Madrid tem sabido trabalhar e afanar-se, vencer dificuldades sem número, para continuar adiante o seu caminho na vida e na História. Se vens com recordações que te contaram dum Madrid cómodo e mandrião, adormecido nos sonos dos cantos do ócio ou no ar dos divãs dos cafés, ficarás surpreendido. Madrid é actividade febril, relógio na mão, minutos perdidos que não se podem perder. Prendeu-lhe a pressa do nosso tempo e afana-se na tarefa que nunca acaba. É por isso que flui vertiginoso pelas artérias das suas ruas e gira em turbilhão em lojas e escritórios, ou se torna realidade que vem de nascer no seu enorme, desconhecido e importante cinto fabril. Madrid não pode descansar, porque há séculos que ouviu o segredo: “Com o ócio o lúcido se empana.”

Sê benvido e, se queres regressar à tua cidade, quando da tua passagem, faz com que ao revolver duma esquina Madrid te não prenda no seu feitiço de encanto e te faça já seu, enredado, como a tantos, na beleza tranquila das suas postas do sol, na trepidão actual da Gran Vía ou na silente tranquilidade, com verdete entre as pedras, das suas escondidas rúazinhas de antanho. Madrid é teu!—JOSÉ DEL CORRAL, do Instituto de Estúdios Madrilenos.



COMISSÃO DE DESPORTOS E FESTEJOS DO EXCELENTÍSSIMO  
AYUNTAMIENTO DE MADRID







**M**ADRID appelle au monde entier dans Fêtes de Mai. Au bord des rues madrilènes, comme annonce des réjouissances publiques, les branches tout récemment nées s'embellissent avec les tresses fleuries et parfumées des acacias, et la Ville se réjouit de l'arrivée des Fêtes d'Isidro de Madrid.

Vous venez de loin avec votre curiosité prise dans le trésor des Musées madrilènes, dans le vieux bijou du Prado ou dans le nouveau joyau du Lázaro Galdiano; mais à Madrid il y a encore plus que ça pour qui veut le voir. Madrid possède un souvenir et un résumé de toutes les époques. Des vieux temps où il fut arabe —défense de la ligne de Tolède à Medinacelli— il y reste à peine des vestiges de sa vieille «almudena» —la citadelle fortifiée, résidence des autorités et des chefs militaires— si ce n'est pas l'invocation de sa Patrona pour l'étymologie de laquelle les vieux chroniqueurs ont tant inventé, mais de l'«almedina» —ville murée— il y reste encore des quartiers pleins de petites ruelles tortueuses et étroites bordées de vieilles maisons. Il y reste encore les vestiges de la vieille église de San Nicolás qui a été peut-être jadis une mosquée mauresque, et la tour svelte de San Pedro, aux cloches légendaires, qui a été construite en briques rouges par des mains mauresques avec leur goût géométrique.

De l'Empereur Carlos, il survit un vieux coin enchanteur, centre urbain du Madrid Médiéval, la Chapelle de l'Evêque, avec des tailles riches recouvertes en or éteint et l'albâtre qui se plie obéissant dans les tombeaux des fondateurs. De Felipe II, il traverse encore le Manzanares, le pont de Segovia et il reste la solennelle claustrale du monastère des Señoras Descalzas Reales. Et de Felipe III, il reste encore la présence muette d'un autre monastère —celui des Religiosas Agustinas de la Encarnación— qui s'ouvre sur une petite place évocatrice.

Felipe IV a semé Madrid de souvenirs qui sont une réalité: les vestiges du Palais, tressés de légendes, du Buen Retiro, qui sont de nos jours le Musée de l'Armée et le Musée des Reproductions; la grâce du Ministère des Affaires Etrangères qui a débuté étant la Prison de la Corte; la sérénité de palais de la Maison de la Ville et le tordu baroque du pont de Tolède. Peu après, Carlos III, flambard, avec sa perruque et à la mode du dix-huitième siècle, laisse à Madrid



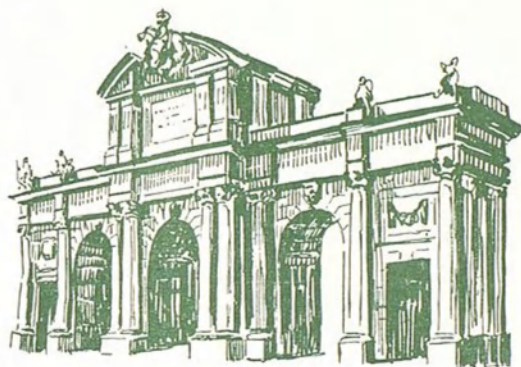
l'héritité de la porte d'Alcalá, du Ministère des Finances, du Musée du Prado qu'il fit construire pour le Cabinet de Sciences Naturelles. Et à mesure que les temps approchent de nous, il se montre léger le souvenir des échantillons magnifiques de l'art de chaque époque. Mais ce qui est miraculeux c'est la vie authentique de ces vieux bâtiments séculaires. Madrid vous offrira des surprises à chaque pas et dans les larges nefs de ses temples, vous trouverez la surprise d'un Greco—San Ginés—ou la griffe émouvante d'un Goya—San Antón—ou le vivant coloris de Rizzi—Santiago—ou le marbre peint de Becerra—las Descalzas—ou l'image taillée par Gregorio Fernández—San Plácido—ou Pereira—San Antonio de los Alemanes—la serrurerie tordue née à coups de marteau—el Carmen—ou la riche orfèvrerie d'un ostensorio—Maison de Ville—qui a fait au XVI<sup>ème</sup> siècle Francisco Alvarez, orfèvre d'argent de la Reine.

Soyez les bienvenus tous à la fête madrilène, à ces jours dans lesquels la Ville se souvient d'un humble laboureur, domestique de potentats qui a oint avec sa sainteté les champs limitrophes et qui est aujourd'hui, dans la grande ville trépidante, le souvenir sanctifié de son passé tranquille et paysan. Le mois de Mai est la Fête de San Isidro de Madrid et les madrilènes parcourent joyeux—les figures et les habits de fête—les vieux endroits de la légende du Santo Patron, les vieux coins d'un Madrid passé, où il a été un homme avec des peines et des douleurs.

Mais si vous êtes traditionnellement les bienvenus à la fête madrilène, vous l'êtes encore davantage cette année dans laquelle Madrid se penche pour voir de très près, un an à peine, le centenaire de sa capitalité, depuis le jour où Felipe II a transféré à la Ville du Manzanares le siège du gouvernement des Deux Mondes en 1561. Quatre siècles de capitale d'Espagne ont fait, jour après jour, ce Madrid beau et lumineux qui s'offre à présent avec son accueil sympathique et seigneurial que Madrid sait mettre dans son salut à celui qui arrive. Et n'oubliez pas la profonde leçon de cette Ville qui a su être fidèle à la devise qui à côté de son allégorie, a écrit vers la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle une main inconnue: «Avec l'oisiveté, ce qui brille perd son éclat. Romp et brille.»

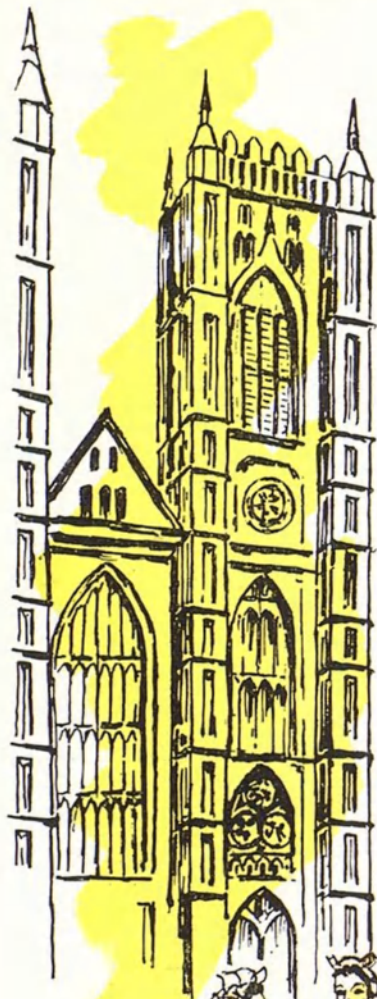
Et c'est ainsi que Madrid a su travailler et lutter, rompre, avec des difficultés sans nombre, pour continuer en avant son chemin dans la vie et dans l'Histoire. Si tu viens avec des souvenirs de quelqu'un qui t'a dit que Madrid est douillet et paresseux, endormi dans les rêves des coins de l'oisiveté ou dans l'air des canapés des cafés, tu vas être surpris. Madrid, c'est l'activité fébrile, montre en main, minutes perdues que l'on ne peut plus rattraper. La hâte de nos temps l'a pris et il travaille dans le labour qui ne finit jamais. C'est pour cela qu'il coule vertigineux dans les artères de ses rues et qu'il tourbillonne dans des commerces et dans des bureaux, où se fait réalité, nouvellement née, dans son énorme, inconnue et importante ceinture manufacturière. Madrid ne peut plus se reposer, parce qu'il y a des siècles qu'il a entendu le secret: «Avec l'oisiveté, ce qui brille perd son éclat.»

Que tu sois le bienvenu et si tu veux retourner dans ton pays, fais bien attention en passant, de ne pas être pris au coin d'une rue par le sortilège enchanté de Madrid, et de rester, comme cela est déjà arrivé à d'autres, empêtré dans les filets de la beauté tranquille de ses couchers de soleil, dans la trépidation actuelle de sa Gran Vía ou dans le calme silencieux, avec de la mousse entre les pierres, de ses petites ruelles cachées de jadis. Madrid est à toi.—JOSÉ DEL CORRAL, de l'Instituto de Estudios Madrileños.



LA COMMISSION DE FÊTES DE LA MUNICIPALITÉ  
DE MADRID





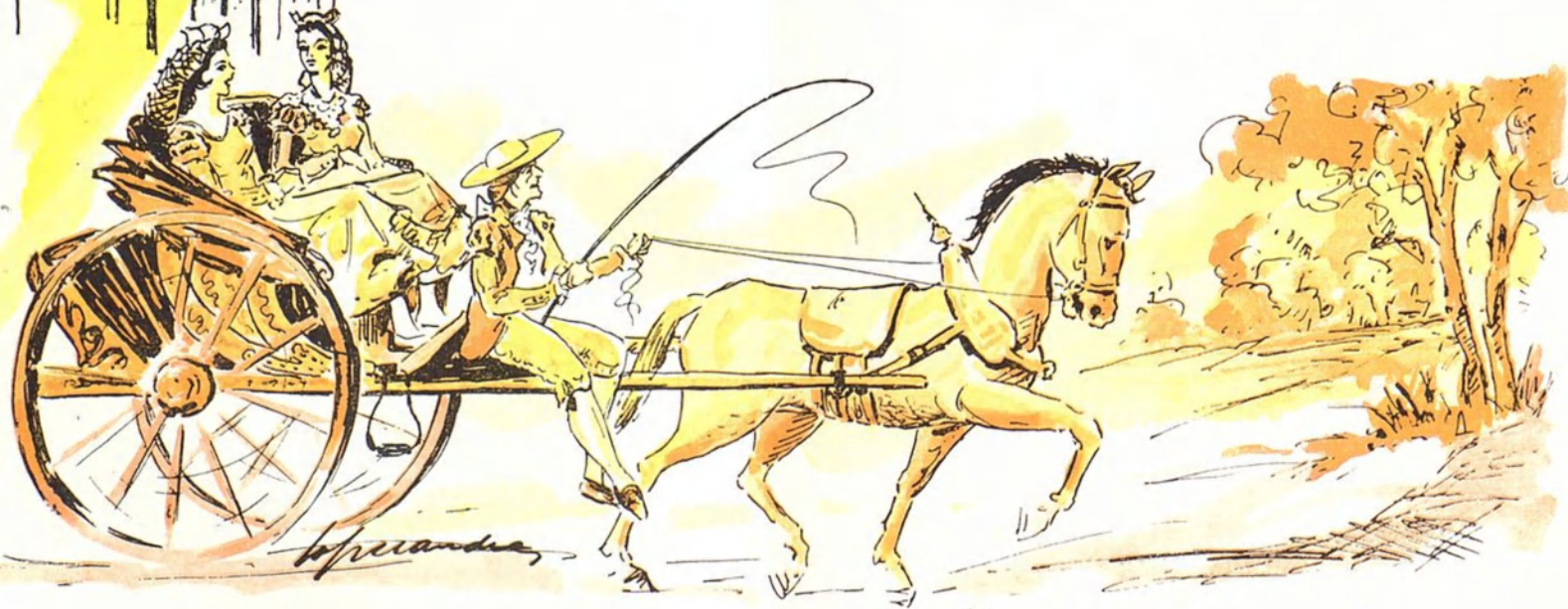
**M**ADRID convokes the whole world in the Fiestas of May. As a festive announcement, along the sides of the Madrilenian streets, the recently born branches of the acacias are adorned with flowering and sweet-smelling plumes, and the city is happy with the arrival of the Fiestas de Isidro.

From afar you come with curiosity smitten by the treasure of the Madrilenian museums, the ancient jewel of the Prado, or the new jewel of Lázaro Galdiano; but in Madrid there is more for he who wishes to see it. Madrid is a souvenir and summing up of all epochs. From ancient times in which it was Arabic—defense of the line from Toledo to Medinaceli—scarcely remain vestiges of her old “Almudena”—the fortified citadel, residence of authorities and military chieftains—if it is not the appellation of her Patroness, about whose derivation the ancient writers invented so much, but of the “almedina”—walled city—there still remain districts full of little, narrow serpentine streets, bordered with ancient houses. Still remaining are the vestiges of the old church of San Nicolás which perhaps was a Moorish mosque, and the beautiful tower of San Pedro, of the legendary bells, which Moorish hands built in red brick with their geometric good taste.

From Emperor Charles a charming old corner survives, urbane center of medieval Madrid, the Chapel of the Bishop, with rich carvings covered with dulled gold, and the alabaster winding itself obediently on the sepulchers of the founders. From the second Philip the Segovia bridge still crosses the Manzanares, and there remains the claustral solemnity of the monastery of the Señoras Descalzas Reales. And from the third, the hushed presence of another monastery—that of the Religiosas Agustinas de la Encarnación—which faces an old and evocative square.

Philip IV sowed Madrid with souvenirs which are a reality: The remains of the Palace, woven with legends, the Buen Retiro, those which are to-day the Army Museum and the Museum of Reproductions; the charm of the Ministry of Forcing Affairs, which commenced as the Jail of the Court; the palatial serenity of the Casa de la Villa and the gnarled baroque of the Toledo bridge.

Afterwards, Charles III, elegant, bewigged, of the 18th century, leaves Madrid



no  
the  
wa

im  
co  
an  
ca  
mi  
tin  
cu  
me  
fac  
sec

a  
lik  
of  
he  
of





the inheritance of the gate of Alcalá, the Ministry of Finance, the Prado Museum which he built for the Cabinet of Natural Sciences. And in conformance with the times, the magnificent examples of the art of each epoch impress the memory.

But the miraculous is the authentic life of these old secular buildings. Madrid will offer you surprises at every step, and in the wide storerooms of her temples you will find the surprise of a Greco—San Ginés—or the emotional clutch of a Goya—San Antón—or the brilliant colour of Rizzi—Santiago—or marble painted by Becerra—The Barefoot Ones—or the carved image by Gregorio Fernández—San Plácido—or Pereira—San Antonio de los Alemanes—the twisted locksmith work born of hammer blows—the Carmen—or the rich silverwork of a tabernacle—City Hall—which Francisco Alvarez, silversmith to the Queen was to make in the 16th century.

And of the bullfight, or the carnival of the festive programme, feel the heartbeat of a city which has learned the charm of being old and new, of to-day and yesterday.

Welcome all to the Madrilenian fiesta, no the days in which the city remembers a humble worker, servant of the powerful, who consecrated with his saintliness the fields of the district, and is to-day, in the throbbing city, sanctified remembrance of his tranquil and working past. May is the Fiesta of San Isidro of Madrid, and the Madrilenians pass through—with faces and clothes of Fiesta—the old places of the legend of the Patron Saint, the old corners of a former Madrid where the Saint worked and prayed, where he was a man with sorrows and pain.

But if traditionally welcomed to the Madrilenian fiesta, even more this year as Madrid stretches to see, already near in the coming year the centennial of her becoming the capital, since the day that Philip II transferred to the City of the Manzanares the seat of the government of two worlds, in 1561. Four centuries this beautiful and luminous Madrid has passed day by day as capital of Spain, which

now offers herself in warm and elegant welcome which she knows how to make in greeting those who arrive. And do not forget the profound lesson of this city which knew how to be faithful to the slogan that, together with its allegory, an unknown hand was to write at the end of the 16th century: "With idleness, the shining dulls. Break and shine."

And thus, Madrid has known how to work and bestir herself, to break with innumerable difficulties, in order to continue on her way of life and history. If you come with recollections which were told you of a Madrid which is accommodating and lethargic, asleep with the dreams on the corners of idleness, or the air of the café chairs, you will be surprised. Madrid is feverish activity, watch in view, lost minutes which cannot be lost. Madrid has been caught up in the speed of our times, and bestirs herself in the task which never finishes. Therefore, there is a dizzy current through the arteries of her streets, which swirls in the stores and Offices, making a recently born reality of her enormous, unknown, and important manufacturing belt. Madrid cannot rest, because it is centuries ago that she heard the secret: "With idleness, the shining dulls."

Be welcome, and if you wish to return to your city, be careful that in turning a corner Madrid does not catch you up in her witch-craft of charm, and leave you, like so many, snared in the tranquil beauty of her sunsets, in the actual throbbing of her Gran Vía, or in the silent tranquility, with greenery between the stones, of her hidden streets of history. Madrid is yours.—JOSÉ DEL CORRAL, of the Institute of Madrilenian Studies.



SPORT AND FIEST COMMISSION OF THE TOWN

HALL MADRID







**Z**U den Festtagen im Monat Mai trägt Madrid seinen Ruf in alle Welt. Gleichsam als Festboten schmücken sich am Rande des Strassen Madrids die frisch hervorgesprossenen Zweige der Akazien mit blühender und wohlriechender Zierde und die Stadt ist erfüllt von der Freude der beginnenden Fiertage zu Ehren St. Isidors, Schutzpatron von Madrid.

Aus weiter Ferne kommt Ihr nach hier, voller Erwartung und begierig, die Schätze der Madrider Museen kennen zu lernen, sei es in dem alten Schmuckkästchen des Prado oder in dem neuen des Lázaro Galdiano; jedoch gibt es mehr in Madrid für den, der es erleben will. Madrid birgt die Erinnerung sämtlicher Epochen, die es in sich vereinigt. Aus alten Zeiten, in denen die Stadt arabisch war — ein Verteidigungswerk auf der Linie von Toledo bis Medinaceli — sind kaum noch Überreste seiner alten "almudena" zu erkennen — die bewehrte Feste, Residenz hoher Persönlichkeiten und militärischer Befehlshaber — und heute ist sie geradezu Stätte der Berufung für ihre Schutzpatronin, zu deren Ethymologie die alten Chronisten so vieles hinzudichteten, jedoch blieben von der "almedina" — unmauerte Stadt — noch Stadtteile übrig, reich an gewundenen und engen Strässchen, umsäumt von Häusern aus alten Zeiten; geblieben sind auch die Reste der alten Kirche San Nicolás, die, wer weiss es, vielleicht einst maurische Moschee war sowie der schlanke Turm von San Pedro in seiner geometrisch geschmackvollen Anordnung, aus rotem Ziegelstein und mit seinen legendären, von maurischer Hand geschaffenen Glocken.

Von Kaiser Karl hat ein alter, zaubernder Winkel die Zeiten überdauert, Stadtkern des mittelalterlichen Madrid, die "Capilla del Obispo" (Kapelle des Bischofs), mit reichem Schnitzwerk mit mattem Gold überzogen und seinem Alabaster, der sich gehorsam in die Grüfte seiner Baumeister schmiegt. Von Philipp II rührt die Brücke von Segovia, unter der heute noch der Manzanares dahinzieht und ebenso die klösterliche Stille des Monasteriums der Señoras Descalzas Reales. Und von Philipp III zeugt die stumme Anwesenheit eines weiteren Monasteriums — das der Religiosas Agustinas de la Encarnación — das sich über einem anmutigen und alten kleinen Plätzchen erhebt.

Philipp IV schuf in Madrid Erinnerungen, die Wirklichkeit sind: die Reste des legendenumschlungenen Palastes "del Buen Retiro", der heute das Militär-museum beherbergt sowie das Museum für künstlerische Reproduktionen; das anmutige Ministerium für aussenwärtige Fragen, dessen "Karriere" als Hofgefängnis



begann; die höfische Strenge der "Casa de la Villa" und die barocke Ornamentik der Brücke von Toledo.

Danach überlässt Karl III, elegant, mit Perücke im Stile des 18. Jahrhunderts, Repräsentant jener Epoche, Madrid das Erbe der "Puerta de Alcalá", des Finanzministeriums, des Museums im Prado, welches er für das naturwissenschaftliche Kabinett errichten liess, und aus den folgenden Zeitabschnitten offenbaren sich unseren Augen heute ganz einzigartige Beispiele, stumme Zeugen einer jeden Epoche.

Das Wunderbare ist jedoch das echte Leben dieser alten Gebäude, Verkörperung der Jahrhunderte. Jeder Schritt durch die Strassen Madrids wird Euch eine neue Überraschung bringen und in den weiten Gewölben seiner Gotteshäuser werdet Ihr überrascht werden von der Einzigartigkeit eines Greco—San Ginés—den erschütternden Werken eines Goya—San Antón—von der grossartigen Farbenpracht Rizzis—Santiago—oder dem von Becerra gemalten Marmor—Las Descalzas—von der holzgeschnitzten Jungfrau, ein Werk des Gregorio Fernández—San Plácido—von Pereira—San Antonio der Deutschen—von der verschnörkelten Schmiedearbeit, geformt unter unzähligen Hammerschlägen, wie es in "El Carmen" zu sehen ist, oder von der prächtigen Goldschmiedearbeit einer Monstranz—Rathaus—die Francisco Alvarez, Silberschmied der Königin im 16. Jahrhundert schuf.

Und unter dem Erlebnis eines Stierkampfes oder einer "verbena" des Festprogramms sollt Ihr den Herzschlag einer Stadt verspüren, die gelernt hat, mit Charme alt und neu zugleich zu sein, eine Stadt des Heute und des Gestern.

Seid alle herzlich willkommen zum Feste Madrids, zu den Tagen, an denen die Stadt an das Tagewerk eines bescheidenen Bauern erinnern mag, der, Diener seiner Herrschaft, in ergebener Pflichterfüllung die Felder der Umgebung bestellt hat und der nun heute, inmitten einer lärmenden Grosstadt ein Stück heilig gehaltener Erinnerung an stille und arbeitsame Vergangenheit bedeutet. Der Mai ist das Fest Madrids zum Gedächtnis St. Isidors, seines Schutzpatrons und die Madrider ziehen fröhlich—mit festlichen Gewändern und heiteren Gesichtern—zu den alten Stätten, von denen die Legende des heiligen Patrons erzählt, zu den alten Gässchen und zu den verborgenen Winkeln eines vergangenen Madrids, in dem der Heilige wirkte, wo er betete und wo er Mesch war, mit all seinen Mühen und Leiden.

Wenn Ihr auch wie stets aus alter Tradition in Madrid willkommen seid zu seinem Feste, so in diesem Jahr um so mehr, da wir heute aus allernächster Nähe auf die Jahrhundertfeier seiner Eigenschaft als Landeshauptstadt blicken können. Seit dem Tag, an dem Philipp II, im Jahre 1561, den Sitz der Regierung zweier Welten in die Stadt am Manzanares verlegte, haben 400 Jahre dieses Madrid, die Hauptstadt Spaniens, von Tag zu Tag schöner und leuchtender werden lassen, die Stadt, die Euch nunmehr einen liebenswürdigen und herrschaftlichen Empfang bereitet, so, wie es eben nur ein Madrid bieten kann, zum Grusse dessen, der kommt, um es zu erleben. Und vergesst nicht die weise Lehre dieser Stadt, die ihrem Leitspruch treu zu bleiben wusste, der zusammen mit einer Allegorie gegen Ende des 16. Jahrhunderts von unbekannter Hand niedergeschrieben wurde: "Mit dem Müssiggang verliert das Leuchtende seinen Glanz. Zerbrich und leuchte neu."

Sei also somit herzlich willkommen und für den Fall, dass Du wieder in Deine Heimat zurückzukehren wünschst, gib acht, dass Dich bei Deinen Streifzügen durch die Strassen Madrids, an irgendeiner Ecke sein bestrickender Zauber nicht plötzlich übermannt und Dich, wie schon so viele durch die stille Pracht seiner Sonnenuntergänge gefangen hält, sei es in der bewegten Atmosphäre der Gran Via oder in der stillen Einsamkeit, inmitten grünen alten Mauerwerks seiner versteckten Gässchen von gestern. Madrid ist Dein.—JOSÉ DEL CORRAL, vom Instituto de Estudios Madrileños.



SPORT—UND FESTVERANSTALTUNGS—KOMMISSION  
DES GEMEINDERATS VON MADRID



**NELLE** feste di Maggio, Madrid chiama tutto il mondo. Come manifesto dei Festeggiamenti al limite delle vie madrileni i rami, spuntati da poco, si ornano di pennacchi fioriti quelli ben profumati delle acacie e la Città si rallegra con la venuta delle Feste dell'Isidro di Madrid.

Da lontano Voi venite con la curiosità afferrata al tesoro dei Musei madrileni, al vecchio gioiello del Prado o a quello nuovo del Lázaro Galdiano; ma a Madrid c'è di più per colui che disedera vederlo. Madrid ha un ricordo ed un riassunto di tutte le epoche. Di quei vecchi tempi durante i quali fu araba — difesa della linea di Toledo contro Medinaceli — quasi rimangono dei ruderi della sua vecchia "almudena" — la chitadella fortificata, residenza di autorità et di capi militari — se non è l'invocazione della sua Patrona per la etimologia della quale tanto fantastarono i vecchi cronisti, ma della "almedina" — Città murata — rimangono ancora rioni pullulanti di viuzze serpeggianti e strette circondate da case plurisecolari. Rimangono ancora in piedi i ruderi della vecchia chiesa di San Nicolás, la quale può darsi che sia stata una moschea mora e la snella torre di San Pedro della campana leggendarie le quali furono forgiate da mani more con il loro gusto geometrico in mattoni rossi.

Dell'Imperatore Carlo sopravvive un vecchio angolo incantevole centro urbano della Madrid Medioevale, la Cappella del Vescovo con ricchi intagli ricoperti da uno strato d'oro vecchio et l'alabastro que segue docile le linee dei sepolcri dei fondatori. Di Filippo II attraversa ancora il Manzanares il ponte di Segovia e ci rimane la solennità claustrale del monastero delle Señoras Descalzas Reales. E di Filippo III esiste tuttora la silenziosa presenza di un altro monastero — quello delle Religiosas Agustinas delle Encarnación — il quale si erge su una vecchia piazzetta piena di ricordi.

Filippo IV cosparsa Madrid di ricordi que sono realtà: i ruderi del Palazzo, intrecciato di leggende del Buen Retiro, e quali sono oggi Museo dell'Esercito e Museo di Riproduzioni; la grazia architettonica del Ministero degli Affari Esteri il quale fu, agli inizi, Carcere di Corte; le linee tranquille della Casa de la Villa ed il barocco sovraccarico del ponte di Toledo. Più tardi, Carlos III l'elegantone con parrucca e dai modi del secolo XVIII, lascia a Madrid l'eredità della porta di



loperandus

di  
fe  
m  
  
in  
Su  
pe  
M  
pe  
fi  
vi  
e  
pe  
sf  
  
ce  
te  
tr  
si  
te  
ñ





Alcalá quella del Ministero delle Finanze, del Museo del Prado, da lui fatto edificare per il Gabinetto di Scienze Naturali. E man mano che i tempi s'avvicinano, si fanno presenti al ricordo superficiale, magnifiche mostre dell'arte di ogni epoca.

Ma il fatto miracoloso è la vita autentica di quei vecchi edifici secolari. Madrid vi offerirà sorprese ad ogni passo e nelle navate ampie dei suoi templi incontrerete la sorpresa di un Greco—San Ginés—o l'emozionante colore del Rizzi—Santiago—o con il marmo dipinto dal Becerra—Las Descalzas—o con l'immagine intagliata da Gregorio Fernández—San Plácido—o con Pereira—San Antonio de los Alemanes—o con le volute dei ferri battuti a colpi di martello—il Carmine—o con la ricca cesellatura di un ciborio—Municipio—que fece nel secolo XVI Francisco Alvarez, orefice della Regina.

E tra la corrida dei tori o la "verbena" del programma dei festeggiamenti, ascoltare i battiti di una Città, la quale ha saputo unire la grazia d'essere vecchia e nuova, d'oggi e di ieri.

Benvenuti tutti Voi alle feste madrilene, a quei giorni in cui la città ricorda un umile bracciante, servo di potenti, il quale unse con la sua santità i campi di questa comarca ed oggi è, nella città trepidante, un ricordo santificato del suo passato tranquillo e contadinesco. Maggio è la Festa del San Isidro di Madrid ed i madrileni percorrono contenti—con facce e con abiti festivi—i vecchi luoghi della leggenda del Santo Patrono, gli angoli vecchi di una Madrid già passata, dove il Santo lavorò e pregò, dove Egli fu un uomo con pene e con dolori.

Però, se tradizionalmente siete benvenuti alle feste madrilene, più ancora lo siete in quest'anno nel quale Madrid si solleva, di più per vedere ancor più da vicino, un anno di data storica, il centenario della sua proclamazione a Capitale, dal giorno in cui Filippo II trasferì alla Città del Manzanares la sede del governo dei Due Mondi nel 1561. Quattro secoli come Capitale della Spagna hanno fatto giorno per giorno, questa Madrid bella e luminosa, la quale si offre adesso, con la sua accoglienza affettuosa e signorile que Madrid sa porre a colui che arriva. E non Vi

dimenticate della lezione profonda di questa Città, la quale ha saputo rimanere fedele al motto che, vicino alla sua allegoria, scrisse verso la fine del secolo XVI una mano sconosciuta: "Con l'ozio ciò che brilla perde il suo splendore. Rompe e brilla."

E così Madrid ha saputo lavorare e preoccuparsi, ha saputo rompere a causa di innumerevoli difficoltà, per poter continuare il suo cammino nella vita et nella Storia. Se venite con ricordi che Vi dissero di una Madrid tranquilla e sonnolenta per i sogni degli angoli dell'ozio o per l'ambiente comodo dei caffè, Vi sorprenderete. Madrid è di un attività febbrile, orologio in mano, minuti persi che non possono perdere. L'ha presa la fretta dei nostre giorni e si affanna nel compito che non finisce mai. A causa di tutto ciò circola vertiginosa attraverso le arterie delle sue vie e si riunisce in negozi ad in uffici o si fa realtà da poco sorta nel suo enorme, e sconosciuto, nonquè importante cinturone di fabbriche. Madrid non può riposare perché è da secoli che a ascoltato il segreto: "Con l'ozio ciò che brilla perde il suo splendore."

Siate i benvenuti e se volete ritornare alle Vostre Città al Vostro passaggio cercate che all'angolo di una strada Madrid non Vi afferri con il suo grande incantesimo e Vi lasci, una volta presi, avvvinghiati, come tantissimi altri, dalla bellezza tranquilla dei suoi tramonti, dalla trepidazione attuale della sua Gran Via o dalla silenziosa tranquillità, con il verde tra le pietre, delle sue recondite viuzze d'altri tempi. Madrid è Vostra.—JOSÉ DEL CORRAL, dell'Instituto de Estudios Madrileños.—COMMISSIONE SPORTIVA E DI RICREAZIONE DEL COMUNE DI MADRID.





# Representaciones diplomáticas



## EMBAJADAS, LEGACIONES Y CONSULADOS

- ALEMANIA (E. y C.), Hermosilla, 4 y 6, tel. 36-78-00.  
ARABIA SAUDITA (E. y C.), Velázquez, 91 triplicado, teléfono 35-91-86.  
ARGENTINA (E.), paseo de la Castellana, 63, tel. 53-52-03.  
ARGENTINA (C.), José Ortega y Gasset, 62, tel. 25-64-64.  
AUSTRIA (E.), Núñez de Balboa, 42, tel. 36-78-79.  
BÉLGICA (E. y C.), Padilla, 28, tel. 35-58-00.  
BOLIVIA (E.), Alcalá, 32, tel. 31-98-89.  
BRASIL (E. y C.), Fernando el Santo, 6, tel. 24-87-05.  
CANADÁ (E. y C.), avenida José Antonio, 88, tel. 47-54-00.  
COLOMBIA (E.), plaza de Salamanca, 9, tel. 35-50-18.  
COLOMBIA (C.), Zurbano, 34, tel. 24-37-44.  
COSTA RICA (E. y C.), Alfonso XII, 16, tel. 21-77-19.  
CUBA (E.), Juan de Mená, 8, tel. 22-26-23.  
CUBA (C.), Núñez de Balboa, 22, tel. 25-35-52.  
CHILE (E. y C.), Manuel González Longoria, 7, tel. 24-63-80.  
CHINA (E. y C.), Zurbano, 14, tel. 23-50-57.  
DINAMARCA (E.), Serrano, 63, tel. 26-82-96.  
EGIPTO (E. y C.), Almagro, 31, tel. 23-51-13.  
EL ECUADOR (E. y C.), Claudio Coello, 65, tel. 25-88-21.  
EL SALVADOR (E. y C.), María de Molina, 2, tel. 26-97-06.  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (E. y C.), Serrano, 75, teléfono 36-36-00.  
FILIPINAS (E. y C.), plaza Alonso Martínez, 3, tel. 24-86-90.  
FINLANDIA (E.), Marqués de Casa Riera, 4, tel. 31-46-01.  
FRANCIA (E.), Villalar, 2, tel. 25-78-40.  
FRANCIA (C.), Alfonso XII, 42, tel. 39-14-04.  
GRECIA (E.), Almagro, 29, tel. 24-94-95.  
GRECIA (C.), paseo de la Castellana, 20, tel. 25-38-20.  
GUATEMALA (C.), paseo de Eduardo Dato, 7, tel. 57-60-39.  
HAÍTI (E.), General Mola, 15, tel. 35-60-17.  
HAÍTI (C.), paseo del General Martínez Campos, 29, teléfono 23-04-66.  
HONDURAS (E.), avda. del Generalísimo, 22, tel. 54-95-86.  
HUNGRÍA (L.), paseo de la Castellana, 49, tel. 24-08-61.  
INGLATERRA (E. y C.), Fernando el Santo, 16, tel. 23-28-10.  
IRAK (E. y C.), Hermanos Bécquer, 6, tel. 36-21-17.  
IRÁN (E.), Jerez, 6 (Chamartín), tel. 54-38-00.  
IRLANDA (E. y C.), Goya, 53, tel. 25-16-85.  
ITALIA (E.), Lagasca, 108, tel. 25-39-81.  
ITALIA (C.), Factor, 1, tel. 47-67-07.  
JAPÓN (E. y C.), paseo de la Habana, 7, tel. 34-05-07.  
JORDANIA (E. y C.), Lagasca, 83, tel. 26-11-28.  
LETONIA (L.), O'Donnell, 8, tel. 36-25-68.  
LÍBANO (E.), General Sanjurjo, 47, tel. 53-27-05.  
LIBERIA (E. y C.), Padilla, 22, tel. 36-10-05.  
MARRUECOS (E.), Núñez de Balboa, 40, tel. 36-56-05.  
MARRUECOS (C.), Diego de León, 54, tel. 36-79-10.  
MÓNACO (C.), Velázquez, 31, tel. 25-29-47.  
NICARAGUA (E.), avda. del General Perón, 48, tel. 53-99-35.  
NICARAGUA (C.), Ferner, 5.  
NORUEGA (E.), Alcalá Galiano, 5, tel. 23-45-78.  
ORDEN DE MALTA (L.), Pinar, 10, tel. 36-52-12.  
PAÍSES BAJOS (E. y C.), Zurbano, 10, tel. 24-91-00.  
PAKISTÁN (E.), Almagro, 36, tel. 57-20-07.  
PANAMÁ (E.), Cedaceros, 6, tel. 32-32-85.  
PANAMÁ (C.), paseo de Calvo Sotelo, 6, tel. 25-61-21.  
PARAGUAY (E.), General Pardiñas, 82, portal D, teléfono no 36-36-21.  
PERÚ (E. y C.), Hermanos Bécquer, 8, tel. 25-87-22.  
POLONIA (L.), Goya, 6, tel. 25-38-10.  
PORTUGAL (E.), Pinar, 1, tel. 35-78-00.  
PORTUGAL (C.), Caballero de Gracia, 24, tel. 24-82-57.  
REPÚBLICA ARABE UNIDA (E. y C.), Almagro, 31, teléfono no 23-51-13.  
REPÚBLICA DOMINICANA (E.), carretera de Aragón, sin número, tel. 22-67-33.  
SUECIA (E.), Zurbano, 27, tel. 23-48-55.  
SUECIA (C.), Marqués de Casa Riera, 4, tel. 21-27-68.  
SUÍZA (E. y C.), Zurbano, 23, tel. 24-23-54.  
TÚNEZ (E.), General Oraa, 3, tel. 25-16-75.  
TURQUÍA (E. y C.), Monte Esquinza, 48, tel. 24-87-96.  
UNIÓN SUDAFRICANA (L.), paseo Castellana, 1, tel. 23-49-31.  
URUGUAY (E.), Juan Bravo, 32, tel. 26-81-48.  
URUGUAY (C.), avenida de José Antonio, 66, tel. 48-24-21.  
VENEZUELA (E.), José Ortega y Gasset, 28, tel. 35-34-02.  
VENEZUELA (C.), Juan Bravo, 17, tel. 25-93-00.  
YUGOSLAVIA (L.), Alvarez de Baena, 8, tel. 25-04-82.









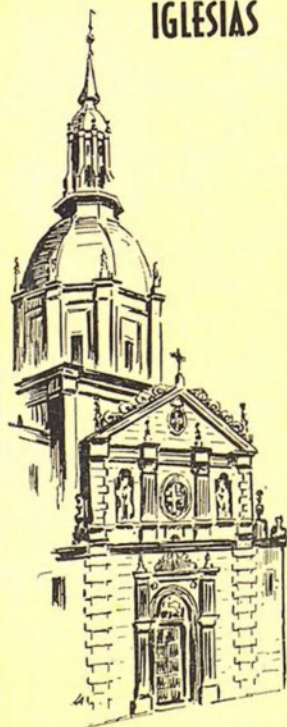
# MADRID MONUMENTAL

## MUSEOS Y MONUMENTOS

ARMERÍA REAL, plaza de Oriente, tel. 48-74-04.  
 AYUNTAMIENTO, plaza de la Villa, tel. 48-10-00.  
 BIBLIOTECA MUNICIPAL, Fuencarral, 78, tel. 21-66-56.  
 BIBLIOTECA NACIONAL, paseo de Calvo Sotelo, 20, teléfono 35-68-00.  
 BIBLIOTECA REAL, plaza de Oriente, tel. 48-74-04.  
 CASA DE CAMPO.  
 CASA DE LOPE DE VEGA, Cervantes, 11, tel. 22-88-25.  
 ESCUELA FÁBRICA DE CERÁMICA, Marqués de Urquijo, 48, tel. 21-99-99.  
 HEMEROTECA MUNICIPAL, plaza de la Villa, 3, teléfono 48-40-19.  
 HEMEROTECA NACIONAL, Zurbarán, 1, tel. 24-87-40.  
 INSTITUTO VALENCIA DE DON JUAN, Fortuny, 43, teléfono 23-04-15.  
 JARDÍN BOTÁNICO, plaza de Murillo, 2, tel. 39-07-12.  
 MUSEO DE AMÉRICA, Serrano, 13, tel. 26-48-10.  
 MUSEO ARQUEOLÓGICO, Serrano, 13, tel. 35-70-00.  
 MUSEO DE ARTES DECORATIVAS, Montalbán, 12, teléfonos 21-34-40 y 22-17-40.  
 MUSEO CAJAL, Alfonso XII, 3 y 5, tel. 27-27-48.  
 MUSEO CERRALBO, Ventura Rodríguez, 17, t. 47-36-46.  
 MUSEO DE CIENCIAS NATURALES, paseo de la Castellana, 84, tel. 26-09-00.  
 MUSEO DEL EJÉRCITO, Méndez Núñez, 1, teléfonos 21-67-10 y 22-06-28.  
 MUSEO ETNOLÓGICO, paseo de la Infanta Isabel, 11, teléfono 27-75-39.  
 MUSEO LÁZARO GALDIANO, Serrano, 122, tel. 26-80-79.  
 MUSEO MUNICIPAL, Fuencarral, 78, tel. 21-66-56.  
 MUSEO NAVAL, Montalbán, 2, tel. 21-04-19.  
 MUSEO DEL PRADO, paseo del Pardo, tel. 39-80-23.

MUSEO DEL PUEBLO ESPAÑOL, plaza de la Marina Española, 9, tel. 47-85-50.  
 MUSEO DE LA REAL ACADEMIA DE SAN FERNANDO, Alcalá, 13, tel. 21-25-73.  
 MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS, Alfonso XII, 28, tel. 39-48-62.  
 MUSEO ROMÁNTICO, San Mateo, 13, tel. 23-09-07.  
 MUSEO SOROLLA, paseo del General Martínez Campos, 33, tel. 23-10-55.  
 MUSEO TAURINO, plaza toros Ventas, tel. 26-20-50.  
 MUSEO DEL TEATRO, Beneficencia, 16, tel. 24-05-66.  
 PALACETE DE LA MONCLOA, Ciudad Universitaria, teléfono 47-64-05.  
 PALACIO REAL, plaza de Oriente, tel. 48-74-04.  
 PANTEÓN DE GOYA (ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA), paseo de la Florida, tel. 47-79-21.  
 PANTEÓN DE HOMBRES ILUSTRES, Julián Gayarre, 3.  
 PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO, Jorge Juan (final).  
 PARQUE DE MADRID, Retiro, tel. 25-82-98.  
 PARQUE ZOOLOGICO, Retiro.  
 REAL FÁBRICA DE TAPICES, Fuenterrabía, 2, teléfono 27-04-30.

## IGLESIAS



BENEDICTINAS DE SAN PLÁCIDO, San Roque, 9.  
 CAPILLA DEL OBISPO, plaza del Marqués de Comillas.  
 CONVENTO DE LA ENCARNACIÓN, plaza de la Encarnación, 1.  
 IGLESIA DEL ESPÍRITU SANTO, Serrano, 119.  
 MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES, plaza de las Descalzas.  
 SAN ANTÓN, Hortaleza, 63.  
 SAN ANTONIO DE LOS PORTUGUESES, Puebla, 22.  
 SAN FRANCISCO EL GRANDE, plaza San Francisco.  
 SAN JERÓNIMO EL REAL, detrás del Museo del Prado.  
 SAN JOSÉ, Alcalá, 41.  
 SAN PEDRO "EL VIEJO", calle del Nuncio.  
 SANTA BÁRBARA, plaza de las Salesas.  
 SANTA IGLESIA CATEDRAL, Toledo, 37.  
 SANTA MARÍA LA REAL DE LA ALMUDENA, Mayor, número 90.



## ESTATUAS



ALFONSO XII, Parque de Madrid.  
ALVARO DE BAZÁN, plaza de la Villa.

ANGEL CAÍDO, Parque de Madrid.  
BÁRBARA DE BRAGANZA, plaza de la Villa de París.

BARTOLOMÉ ESTEBAN MURILLO, Museo del Prado.

BRAVO MURILLO, glorieta Bilbao.  
CABO NOVAL, plaza de Oriente.

CALDERÓN DE LA BARCA, plaza de Santa Ana.

CÁNOVAS DEL CASTILLO, plaza de la Marina Española.

CAPITÁN MELGAR, plaza de Oriente.

CASCORRO, plaza de Cascorro.

CASTELAR, paseo de la Castellana.

CONDESA DE PARDO BAZÁN, calle de la Princesa.

CRISTÓBAL COLÓN, plaza de Colón.

CUBA, Parque de Madrid.

DAOÍZ Y VELARDE, plaza del Dos de Mayo.

DOCTOR BENAVENTE, Parque de Madrid.

DOCTOR CORTEZO, Parque de Madrid.

DOCTOR ESQUERDO, frente al Hospital Provincial.

DOCTOR SAN MARTÍN, glorieta de Atocha.

DOCTOR TOLOSA LATOUR, Parque de Madrid.

DOS DE MAYO, plaza del Dos de Mayo.

FELIPE III, Plaza Mayor.

FELIPE IV, plaza de Oriente.

FERNANDO VI, plaza de París.

FRANCISCO DE QUEVEDO, plaza de Alonso Martínez.

GENERAL CASSOLA, plaza de Mariano de Cavia.

GENERAL ESPARTERO, calle de Alcalá.

GENERAL MARTÍNEZ CAMPOS, Parque de Madrid.

GOYA, Museo del Prado.

HERMANOS ALVAREZ QUINTERO, Parque de Madrid.

HÉROES DEL CANEY, paseo de la Reina Cristina.

HÉROES DEL DOS DE MAYO, glorieta de Quevedo.

ISABEL II, plaza de Isabel II.

ISABEL LA CATÓLICA, paseo de la Castellana.

JUAN VALERA, paseo de Calvo Sotelo.

MARCELINO MENÉNDEZ PELAYO, paseo Calvo Sotelo.

MARÍA CRISTINA, calle de Felipe IV.

MARIANO JOSÉ DE LARRA, calle de Bailén (jardiniillos).

MARQUÉS DE SALAMANCA, plaza de Salamanca.

MESONERO ROMANOS, paseo de Calvo Sotelo.

MIGUEL DE CERVANTES, plazas de las Cortes y de España.

MIGUEL MOYA, Parque de Madrid.

MONUMENTO A LOS CHISPEROS, calle de Luchana.

PÉREZ GALDÓS, Parque de Madrid.

PIQUER, plaza de las Descalzas.

PONTEJOS, plaza de las Descalzas.

RAMÓN DE CAMPOAMOR, Parque de Madrid.

RAMÓN Y CAJAL, Parque de Madrid.

ROSALES, paseo de Calvo Sotelo.

RUPERTO CHAPÍ, Parque de Madrid.

TENIENTE RUIZ, plaza del Rey.

TIRSO DE MOLINA, plaza de Tirso de Molina.

VELÁZQUEZ, frente al Museo del Prado.

## FUENTES

APOLO (LAS CUATRO ESTACIONES), paseo del Prado.

ARQUITECTO VILLANUEVA, plaza de Ramiro Ledesma Ramos.

CIBELES, plaza de la Cibeles.

CRUZ VERDE, calle de Segovia.

ISABEL (antigua de la Red de San Luis), Parque de Madrid.

LA ALCACHOFA, Parque de Madrid.

LA FAMA, Jardines del Arquitecto Ribera.

LA FUENTECILLA, calle de Toledo.

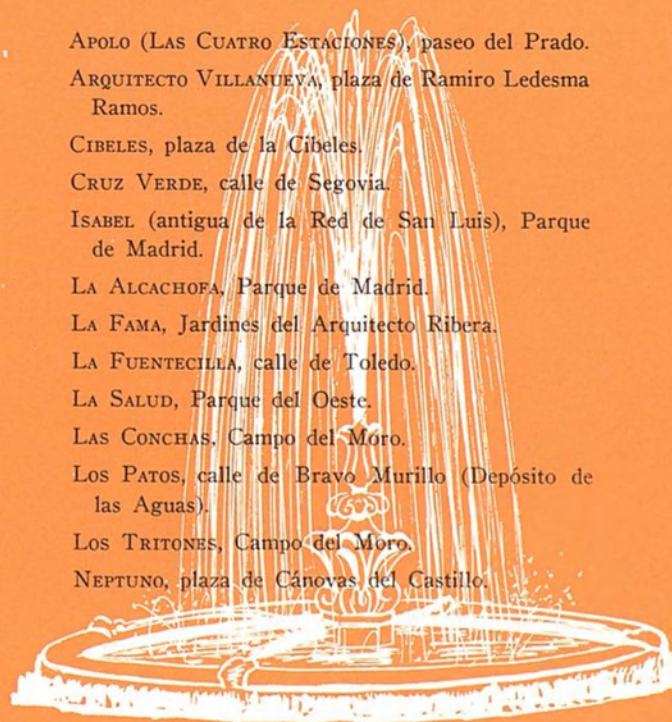
LA SALUD, Parque del Oeste.

LAS CONCHAS, Campo del Moro.

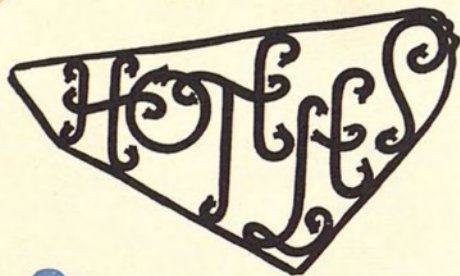
LOS PATOS, calle de Bravo Murillo (Depósito de las Aguas).

LOS TRITONES, Campo del Moro.

NEPTUNO, plaza de Cánovas del Castillo.







## LUJO

- CASTELLANA HILTON, paseo de la Castellana, 55, teléfono 57-22-00.
- EMPERADOR, avenida de José Antonio, 53, teléfono 47-28-00.
- FÉNIX, paseo de la Castellana, 2, tel. 36-17-00.
- MENFIS, avenida de José Antonio, 74, teléfono 47-09-00.
- PALACE HOTEL, plaza de las Cortes, 7, tel. 21-11-10.
- PLAZA, edificio España, tel. 47-12-10.
- RESIDENCIA COMMODORE, Serrano, 145, teléfono 33-76-00.
- RICHMÓN, plaza de la República Argentina, teléfono 34-80-05.
- RITZ, plaza de la Lealtad, 5, tel. 21-28-57.
- SAVOY, Goya, 5 y 7, tel. 36-08-00.
- SUECIA, Marqués de Casa Riera, 4, tel. 31-69-00.
- VELÁZQUEZ, Velázquez, 62, tel. 35-28-00.
- WASHINGTON, avenida de José Antonio, 72, teléfono 47-02-00.
- WELLINGTON, Velázquez, 8, tel. 35-44-00.

## PRIMERA A

- AVENIDA, avda. José Antonio, 34, tel. 22-65-81.
- CAPITOL, avda. de José Antonio, 41, tel. 21-83-91.
- CARLOS V, Maestro Vitoria, 5, tel. 31-41-00.
- CARLTON, paseo de las Delicias, 28, tel. 30-79-00.
- CLÍPER, Chinchilla, 6, tel. 31-17-00.
- FLORIDA, plaza del Callao, 2, tel. 21-83-35.
- GALICIA, Valverde, 1, tel. 22-10-13.
- GRAN VÍA, avda. José Antonio, 25, tel. 22-11-21.
- LACORZÁN, avda. José Antonio, 31, tel. 22-83-60.
- LAR, Valverde, 16, tel. 21-65-92.
- LIS, Barco, 3, tel. 21-46-80.
- LOPE DE VEGA, avenida de José Antonio, 59, teléfono 47-70-00.
- MADRID, Carretas, 10, tel. 21-65-20.
- MAYORAZGO, Leganitos, 16, tel. 47-26-00.
- MERCATOR, Atocha, 125, tel. 39-26-00.
- NACIONAL, paseo del Prado, 54, tel. 27-30-10.
- PARÍS, Alcalá, 2, tel. 21-64-96.
- PRINCESA, Princesa, 27, tel. 47-85-00.
- PRÍNCIPE PÍO, paseo de Onésimo Redondo, 14, teléfono 47-08-00.
- REGENTE, Mesonero Romanos, 13, tel. 21-29-41.
- RESIDENCIA WALDORF, María de Molina, 30, teléfono 25-93-73.
- REX, avda. José Antonio, 43, tel. 47-48-00.
- SAN FRANCISCO, avda. de José Antonio, 68, teléfono 47-61-00.
- SANTANDER, Echegaray, 1, tel. 21-28-73.
- VICTORIA, plaza del Angel, 8, tel. 31-60-00.



## PRIMERA B

- ALEXANDRA, San Bernardo, 29-31, tel. 22-65-41.
- ASTURIAS, carrera de San Jerónimo, 11, teléfono 21-82-40.
- ATLÁNTICO, avda. José Antonio, 38, tel. 22-64-80.
- BRISTOL, avda. José Antonio, 40, tel. 22-47-20.
- CALLAO, plaza del Callao, 4, tel. 31-14-00.
- DEPARTAMENTO LUXOR, avda. José Antonio, 45, teléfono 47-39-04.
- DUCAL, Hortaleza, 3, tel. 21-10-45.
- EMPERATRIZ, López de Hoyos, 4, tel. 36-19-10.
- EUROPA, Carmen, 4, tel. 21-29-00.
- INGLÉS, Echegaray, 12, tel. 21-10-30.





INTERNACIONAL, Arenal, 19, tel. 48-18-00.  
 ITALIA, Jiménez de Quesada, 2, tel. 22-47-90.  
 LONDRES, Galdo, 2, tel. 31-41-05.  
 LOS ANGELES, costanilla de los Angeles, 12, teléfono 48-08-00.  
 MEDIODÍA, plaza del Emperador Carlos V, 8, teléfono 27-30-60.  
 MODERNO, Arenal, 2, tel. 31-09-00.  
 MORA, paseo del Prado, 32, tel. 39-48-00.  
 NEGRESCO, Mesonero Romanos, 12, tel. 22-65-30.  
 NORTE, paseo de la Florida, 1, tel. 47-16-00.  
 PENEDO, Valverde, 1, tel. 22-47-70.  
 PEREDA, Valverde, 1, tel. 22-47-00.  
 REGINA, Alcalá, 19, tel. 21-47-25.  
 RESIDENCIA CONDE DUQUE, plaza del Conde del Valle del Súchil, 5, tel. 57-30-00.  
 RESIDENCIA DON RAMÓN DE LA CRUZ, Don Ramón de la Cruz, 100, tel. 55-92-00.  
 RESIDENCIA JAMIC, plaza de las Cortes, 4, teléfono 31-88-00.  
 RESIDENCIA MORA, Gobernador, 24, tel. 39-83-00.  
 RESIDENCIA TUTOR, Tutor, 7 y 9, tel. 47-89-00.  
 ROSALÍA DE CASTRO, San Bernardo, 1, teléfono 47-65-00.  
 SUIZO, Hortaleza, 2, tel. 31-02-00.  
 SUR, paseo de la Infanta Isabel, 9, tel. 27-39-21.  
 TRIANÓN, plaza de las Cortes, 3, tel. 31-36-05.



GREDOS, avda. José Antonio, 52, tel. 47-32-00.  
 HABANA, plaza del Callao, 4, tel. 22-46-76.  
 IRURETA, avda. José Antonio, 1, tel. 22-10-80.  
 LARIS, plaza de Santa Bárbara, 1, tel. 24-01-01.  
 MAGERIT, avda. José Antonio, 76, tel. 47-66-00.  
 MARÍA CRISTINA, Marqués de Cubas, 1, teléfono 22-47-97.  
 METROPOL, Montera, 47, tel. 21-29-35.  
 NIZA, avda. de José Antonio, 52, tel. 47-75-03.  
 NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN, plaza de Santa Bárbara, 1, tel. 23-48-77.  
 NUEVA NAVARRA, avenida de José Antonio, 33, teléfono 31-27-07.  
 PRÍNCIPE, Montera, 53, tel. 22-46-07.  
 RESIDENCIA FERRAZ, Ferraz, 56, tel. 47-14-00.  
 RESIDENCIA MONOPOL, Víctor Hugo, 4, teléfono 31-96-00.  
 RONDA, ronda de Toledo, 24, tel. 27-96-40.  
 SOTILEZA, Arenal, 15, tel. 48-90-07.  
 TURIA, Tetuán, 15, tel. 31-21-00.  
 VALENCIA, avda. José Antonio, 44, tel. 22-11-15.  
 VENECIA, avda. de José Antonio, 6, tel. 22-46-54.

## SEGUNDA

AGUILAR, carrera San Jerónimo, 32, tel. 31-37-03.  
 ALGORTA, avda. José Antonio, 33, tel. 22-82-75.  
 AMERICANO, Puerta del Sol, 11, tel. 22-28-22.  
 ARAGÓN, Núñez de Arce, 1, tel. 22-29-00.  
 BARAZAL, avda. José Antonio, 11, tel. 21-64-00.  
 BIARRITZ, Victoria, 2, tel. 21-15-37.  
 BILBAÍNO, Marqués de Valdeiglesias, 1, teléfono 22-64-40.  
 CALIFORNIA, avda. José Antonio, 38, tel. 22-47-03.  
 CENTRAL, Alcalá, 4, tel. 21-83-90.  
 COMPOSTELA, Muñoz Torrero, 7, tel. 31-67-00.  
 CONTINENTAL, avenida José Antonio, 44, teléfono 21-46-40.  
 CORUÑESA, avda. José Antonio, 29, tel. 31-15-04.  
 DARDE, Libreros, 7, tel. 22-82-70.  
 ESPAÑA, Jardines, 29, tel. 21-11-48.  
 EXCELSIOR, avda. José Antonio, 50, tel. 47-34-00.



## TERCERA

ALICANTE, Arenal, 16, tel. 31-20-03.  
 CARRERAS, Príncipe, 18, tel. 31-66-00.  
 CRISTÓBAL, Preciados, 4, tel. 22-34-64.  
 DUÑAITURRIA, plaza del Angel, 13, tel. 39-46-07.  
 GIBRALTAR, Aduana, 19, tel. 22-64-25.  
 HERNÁNDEZ, Corredera Baja, 12, tel. 32-39-05.  
 LA PERLA ASTURIANA, plaza de Santa Cruz, 3, teléfono 22-65-25.  
 LARRIUT, Cedaceros, 8, tel. 22-10-37.  
 LA SEÑERA VALENCIANA, plaza de Matute, 11, teléfono 39-04-24.  
 MARLASCA, Cruz, 14, tel. 21-48-33.  
 NUEVA ESPAÑA, Alcalá, 6, tel. 31-31-07.  
 UNIVERSO, Puerta del Sol, 13, tel. 21-24-15.  
 VARELA, Valverde, 5, tel. 22-28-59.  
 VERACRUZ, Victoria, 1, tel. 31-33-07.  
 ZARAGOZA, Príncipe, 23, tel. 31-21-05.

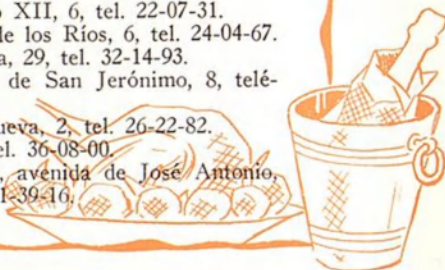




# Restaurantes

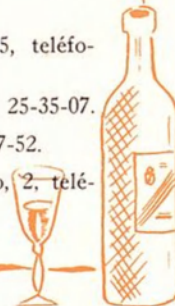
## LUJO

- \*\*\*\* BELLMAN, Los Madrazo, 29, tel. 31-69-00.
- \*\*\*\* COMMODORE, plaza de la República Argentina, teléfono 33-76-00.
- \*\*\* CHIPÉN, Peligros, 9, tel. 21-20-19.
- \*\*\*\* EL BODEGÓN, paseo de la Castellana, 51, teléfono 57-01-43.
- \*\*\*\* HORCHER, Alfonso XII, 6, tel. 22-07-31.
- \*\*\*\* JOCKEY, Amador de los Ríos, 6, tel. 24-04-67.
- \*\*\* LA BARRACA, Reina, 29, tel. 32-14-93.
- \*\* L'HARDY, carrera de San Jerónimo, 8, teléfono 21-33-85.
- \*\*\*\* RECOLETOS, Villanueva, 2, tel. 26-22-82.
- \*\* SAVOY, Goya, 3, tel. 36-08-00.
- \*\* SICILIA MOLINERO, avenida de José Antonio, número 1, tel. 31-39-16.



## SEGUNDA

- \* BIARRITZ, Almansa, 66, tel. 33-34-97.
- \* BUFFET ITALIANO, carrera de San Jerónimo, 21.
- \* CASA FRANCO, Bravo Murillo, 256, tel. 33-90-34.
- \* CASA MINGO, Echegaray, 27, tel. 31-91-34.
- \* CASA PASCUAL, Luna, 16, tel. 22-45-46.
- \* GAMBRINUS, Zorrilla, 7, tel. 21-92-03.
- \* JULIÁN ROJO, Ventura de la Vega, 5, teléfono 22-13-21.
- \* LA FLOR DE AZAHAR, Alcalá, 141, tel. 25-35-07.
- \* LA SEVILLANA, Echegaray, 24, tel. 21-67-52.
- \* LA TASCA, Héroes del Diez de Agosto, 2, teléfono 36-00-95.



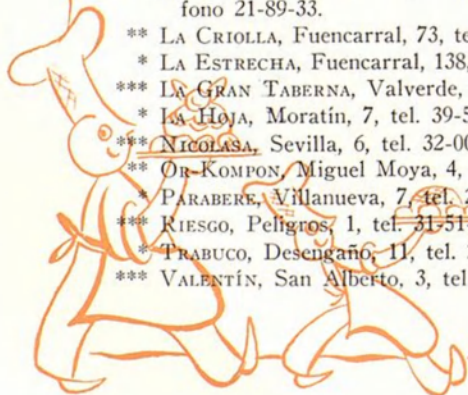
## PRIMERA

- \*\*\* ALABRASA, Alfonso XII, 42, tel. 39-80-35.
- \*\* BAVIERA, Alcalá, 33, tel. 21-55-39.
- \* EDELWEIS, Jovellanos, 7, tel. 21-03-26.
- \*\* GURE-TOKI (vasco), García Molinas, 4, teléfono 31-85-11.
- \* GURIA, Huertas, 12, tel. 39-16-36.
- \* HEIDELBERG, Zorrilla, 6, tel. 21-57-84.
- \*\* HOSTERÍA DEL LAUREL, Miguel Moya, 4, teléfono 22-79-73.
- \*\* JAI-ALAI (Cocina vasca), Alfonso XI, 6, teléfono 21-89-33.
- \*\* LA CRIOLLA, Fuencarral, 73, tel. 21-67-22.
- \* LA ESTRECHA, Fuencarral, 138, tel. 57-40-79.
- \*\*\* LA GRAN TABERNA, Valverde, 5, tel. 31-29-51.
- \* LA HOJA, Moratín, 7, tel. 39-50-57.
- \*\*\* NICOLASA, Sevilla, 6, tel. 32-00-06.
- \*\* OR-KOMPON, Miguel Moya, 4, tel. 32-15-54.
- \* PARABERE, Villanueva, 7, tel. 25-11-72.
- \*\*\* RIESGO, Peligros, 1, tel. 31-51-81.
- \* TRABUCO, Desengaño, 11, tel. 22-56-34.
- \*\*\* VALENTÍN, San Alberto, 3, tel. 31-85-85.



## TÍPICOS

- \* BOTÍN, Cuchilleros, 17, tel. 21-03-08.
- \* CASA GALLEGA, plaza San Miguel, 8, tel. 47-30-55.
- \* CASA VASCA, Victoria, 2, tel. 22-06-18.
- \* CORRAL DE LA MORERÍA (Espectáculo flamenco), Morería, 17, tel. 39-81-75.
- \* EL ALBERGUE, Postigo de San Martín, 5, teléfono 22-73-73.
- \* EL PÚLPITO, Plaza Mayor, 9, tel. 22-05-06.
- \* HOGAR GALLEGO, plaza del Comandante Las Morenas, 3, tel. 48-64-04.
- \* HOSTERÍA SERENELLA, Gonzalo Jiménez de Quesada, 2, tel. 22-43-51.
- \* LA CASONA, Echegaray, 3, tel. 32-01-89.
- \* LAS CUEVAS DE LUIS CANDELAS, Cuchilleros, 1, teléfono 31-16-33.
- \* LOS MADROÑOS, Baltasar Bachero, 60, tel. 39-50-07.
- \* MESÓN DE SAN JAVIER, Conde, 3, tel. 48-09-25.
- \* MESÓN DEL SEGOVIANO, Cava Baja, 35, teléfono 27-29-32.
- \* SIETE PICOS, Infantas, 30, tel. 22-07-68.



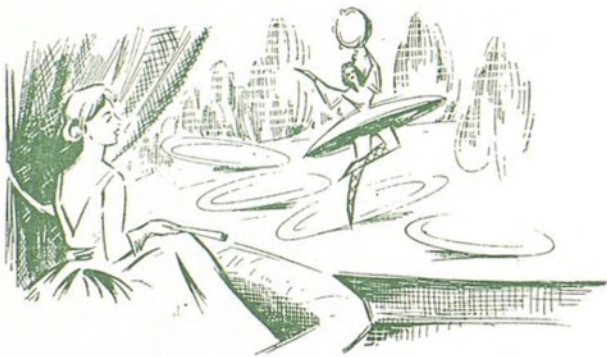






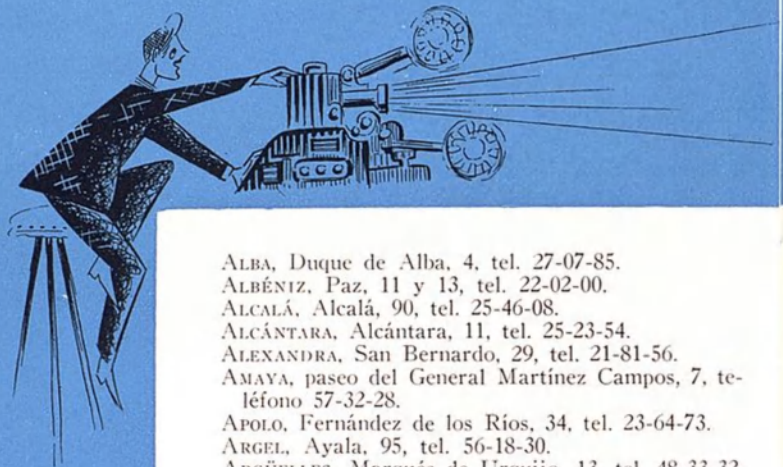


## ESPECTÁCULOS



### TEATROS

ALCÁZAR, Alcalá, 20, tel. 21-22-52.  
 BEATRIZ, Claudio Coello, 47, tel. 25-31-08.  
 CALDERÓN, Atocha, 18, tel. 39-13-33.  
 CIRCO PRICE, plaza del Rey, 3, tel. 21-63-19.  
 COMEDIA, Príncipe, 14, tel. 21-49-31.  
 CÓMICO, Maestro Vitoria, 4, tel. 22-72-89.  
 ESLAVA, Arenal, 11, tel. 31-19-64.  
 ESPAÑOL, Príncipe, 25, tel. 32-00-51.  
 FUENCARRAL, Fuencarral, 133, tel. 23-12-04.  
 GOYA, Goya, 22, tel. 25-32-17.  
 INFANTA ISABEL, Barquillo, 24, tel. 21-47-78.  
 LARA, Corredera Baja, 15, tel. 21-16-31.  
 LATINA, plaza de la Cebada, 2, tel. 27-25-01.  
 MARAVILLAS, Malasaña, 6, tel. 23-69-93.  
 MARÍA GUERRERO, Tamayo y Baus, 4, tel. 31-76-94.  
 MARTÍN, Santa Brígida, 3, tel. 22-75-06.  
 RECOLETOS, paseo de Calvo Sotelo, 16, tel. 26-98-78.  
 REINA VICTORIA, carrera de San Jerónimo, 22, tel. 21-34-58.  
 ZARZUELA, Jovellanos, 4, tel. 21-43-41.



ALBA, Duque de Alba, 4, tel. 27-07-85.  
 ALBÉNIZ, Paz, 11 y 13, tel. 22-02-00.  
 ALCALÁ, Alcalá, 90, tel. 25-46-08.  
 ALCÁNTARA, Alcántara, 11, tel. 25-23-54.  
 ALEXANDRA, San Bernardo, 29, tel. 21-81-56.  
 AMAYA, paseo del General Martínez Campos, 7, tel. 57-32-28.  
 APOLO, Fernández de los Ríos, 34, tel. 23-64-73.  
 ARGEL, Ayala, 95, tel. 56-18-30.  
 ARGÜELLES, Marqués de Urquijo, 13, tel. 48-33-32.  
 AVENIDA, avda. José Antonio, 37, tel. 21-75-71.  
 AYALA, paseo del Marqués de Zafra, 11, tel. 55-96-26.  
 AZUL, avenida de José Antonio, 76, tel. 47-99-49.  
 BARCELÓ, Barceló, 11, tel. 24-13-00.  
 BECERRA, plaza de Manuel Becerra, 15, tel. 55-10-65.  
 BELLAS ARTES, Marqués Casa Riera, 2, tel. 22-50-92.  
 BENAVENTE, plaza Vázquez de Mella, 3, tel. 22-18-64.  
 BENLIURE, Alcalá, 104, tel. 36-01-19.  
 BILBAO, Fuencarral, 118, tel. 23-07-96.  
 BULEVAR, Alberto Aguilera, 56, tel. 47-30-32.  
 CALLAO, plaza del Callao, 3, tel. 32-00-78.  
 CAPITOL, avenida de José Antonio, 41, tel. 22-22-29.  
 CARLOS III, Goya, 5 y 7, tel. 36-00-92.  
 CARTAGO, Bravo Murillo, 28, tel. 57-70-23.  
 CARRETAS, Carretas, 13, tel. 21-98-08.  
 CERVANTES, Corredera Baja, 39, tel. 22-81-09.  
 CINEMA PAZ, Fuencarral, 125, tel. 23-78-18.  
 CINEMA X, San Bernardo, 57, tel. 21-63-12.  
 COLISÉUM, avda. de José Antonio, 78, tel. 47-66-12.  
 COLÓN, Génova, 6, tel. 23-44-58.  
 CRISTAL, Bravo Murillo, 116, tel. 34-51-07.  
 CHAMBERÍ, Eloy Gonzalo, 40, tel. 23-00-39.  
 CHUECA, plaza de Chamberí, 8, tel. 24-05-99.  
 ESPRONCEDA, Alonso Cano, 24, tel. 34-47-77.  
 EUROPA, Bravo Murillo, 160, tel. 33-10-48.  
 FELIPE II, Fuente del Berro, 25, tel. 55-70-50.  
 FIGARÓ, Doctor Cortezo, 5, tel. 39-16-45.  
 GALILEO, Galileo, 100, tel. 34-01-87.  
 GAYARRE, avenida del Generalísimo, tel. 54-88-22.  
 GONG, Marqués de Cubas, 11, tel. 22-38-98.  
 GRAN VÍA, avda. de José Antonio, 66, tel. 47-09-53.  
 GRANADA, avda. Menéndez Pelayo, 131, tel. 28-31-04.  
 IDEAL, Doctor Cortezo, 6, tel. 39-12-13.  
 IMPERIAL, avenida de José Antonio, 32, tel. 22-34-27.  
 INFANTAS, Infantas, 21, tel. 22-56-78.  
 IRIS, Guzmán el Bueno, 13, tel. 24-69-76.  
 LA TORRE DE MADRID, Princesa, 1, tel. 47-16-57.  
 LIDO, Bravo Murillo, 200, tel. 34-51-17.  
 LOPE DE VEGA, avda. José Antonio, 55, tel. 47-20-11.  
 LUCHANA, Luchana, 38, tel. 24-58-25.  
 LUSARRETA, paseo de las Delicias, 41, tel. 27-45-37.

MADRID  
 MAGALL  
 MARVI,  
 METROF  
 léfoni  
 MONTEI  
 MONUM  
 MUÑOZ  
 NARVAI  
 ORAA, C  
 PALACE  
 PALACIO  
 léfoni  
 PALACIO  
 no 22  
 PALACIO  
 PANORA  
 PAVÓN,  
 PAZ, FI  
 PEÑALV  
 PLEYEL  
 POMPEY  
 POSTAS,  
 PRINCE  
 PRÍNCI  
 PRÍNCI  
 teléfc  
 PROGRE  
 PROYEC  
 QUEVEI  
 REAL C  
 REX, a  
 RIALTO,  
 ROMA,  
 ROXY,  
 ROXY,  
 SAINZ  
 teléfc  
 SALAMA  
 SAN C/  
 SAN M/  
 SOL, P  
 TÍVOLI  
 UNIVEI  
 léfoni  
 URQUIJ  
 VALLEI  
 VERGAI  
 VICTOR  
 VOY (v  
 tro, :



# CINEMATOGRAFOS

MADRID, plaza del Carmen, 3, tel. 21-56-94.  
MAGALLANES, Magallanes, 5, tel. 57-18-48.  
MARVI, Cartagena, 89, tel. 45-06-15.  
METROPOLITANO, avda. de la Reina Victoria, 12, teléfono 33-05-50.  
MONTERA, Montera, 42, tel. 32-00-57.  
MONUMENTAL CINEMA, Atocha, 71, tel. 27-12-14.  
MUÑOZ SECA, plaza del Carmen, 1, tel. 21-90-47.  
NARVÁEZ, Narváez, 38, tel. 26-76-03.  
ORAA, General Oraa, 57, tel. 25-02-35.  
PALACE CINEMA, plaza de las Cortes, 7, tel. 31-00-59.  
PALACIO DE LA MÚSICA, avda. José Antonio, 35, teléfono 21-62-09.  
PALACIO DE LA PRENSA, plaza del Callao, 4, teléfono 22-73-94.  
PALACIO DEL CINE, Alcalá, 42, tel. 21-41-17.  
PANORAMA, Cedaceros, 7, tel. 22-49-91.  
PAVÓN, Embajadores, 11, tel. 27-23-15.  
PAZ, Fuencarral, 125, tel. 23-78-18.  
PEÑALVER, Conde de Peñalver, 59, tel. 35-01-86.  
PLEYEL, Mayor, 6, tel. 22-54-74.  
POMPEYA, avda. José Antonio, 70, tel. 47-09-45.  
POSTAS, Postas, 7 y 9, tel. 31-73-27.  
PRINCESA, Princesa, 63, tel. 47-50-67.  
PRÍNCIPE ALFONSO, Génova, 20, tel. 57-40-05.  
PRÍNCIPE PÍO, paseo de Onésimo Redondo, 14 y 16, teléfono 47-84-27.  
PROGRESO, plaza Tirso de Molina, 1, tel. 27-38-16.  
PROYECCIONES, Fuencarral, 136, tel. 23-39-76.  
QUEVEDO, Bravo Murillo, 5, tel. 23-17-18.  
REAL CINEMA, plaza Isabel II, 6, tel. 48-59-18.  
REX, avda. José Antonio, 43, tel. 47-12-37.  
RIALTO, avda. José Antonio, 54, tel. 47-55-04.  
ROMA, General Mola, 270, tel. 34-77-60.  
ROXY, sala A, Fuencarral, 123, tel. 57-16-11.  
ROXY, sala B, Fuencarral, 123, tel. 57-00-60.  
SAINZ DE BARANDA, Alcalde Sainz de Baranda, 26, teléfono 36-01-26.  
SALAMANCA, Conde de Peñalver, 8, tel. 26-08-23.  
SAN CARLOS, Atocha, 125, tel. 27-33-81.  
SAN MIGUEL, plaza San Miguel, 7, tel. 21-40-59.  
SOL, Puerta del Sol, 10, tel. 21-30-90.  
TÍVOLI, Alcalá, 80, tel. 25-55-75.  
UNIVERSAL CINEMA, plaza Manuel Becerra, 17, teléfono 56-00-58.  
URQUIJO, Marqués de Urquijo, 23, tel. 48-20-37.  
VALLEHERMOSO, Donoso Cortés, 22, tel. 23-07-92.  
VERGARA, Goya, 67, tel. 35-01-17.  
VICTORIA, Francisco Silvela, 48, tel. 55-54-16.  
VOY (versiones originales), General Alvarez de Castro, 20, tel. 23-18-60.

## SALAS DE FIESTAS

BARCELÓ, Barceló, 11, tel. 57-00-42.  
CASABLANCA, plaza del Rey.  
CONGA, plaza Tirso de Molina, 1, tel. 27-06-00.  
EL BIOMBO CHINO, Isabel la Católica, tel. 48-50-81.  
EL DUENDE, Señores de Luzón, 3 (espectáculo flamenco).  
FONTORIA, Paz, 11 y 13.  
JARDÍN VILLA ROSA, carretera de Hortaleza.  
J'HAY, avda. José Antonio, 54.  
MOROCCO, Marqués de Leganés, 7.  
MOULIN ROUGE, Tribulete, 16.  
PASAPOGA, avda. José Antonio, 37.  
REX, avda. José Antonio, 43.  
RIVER CLUB, Leganitos, 41.  
TEYMA, plaza del Callao, 4.  
RUMBO, Doctor Cortezo (edificio teatro Calderón).  
YORK CLUB, avda. José Antonio, 70.  
ZAMBRA, Ruiz de Alarcón, 7 (espectáculo flamenco), teléfono 22-27-77.



## PARRILLAS

PARRILLA ALCÁZAR.  
Calle de Alcalá, 20. Tels. 32-07-12 y 32-00-18.  
PARRILLA CASTELLANA HILTON.  
Paseo de la Castellana, 55. Tel. 57-06-00.  
PARRILLA PALACE.  
Plaza de las Cortes, 7. Tel. 21-11-00.  
PARRILLA RECOLETOS.  
Calle de Villanueva, 2. Tel. 26-22-82.  
PARRILLA REX.  
Avenida de José Antonio, 43. Tel. 47-12-40.



## FRONTONES

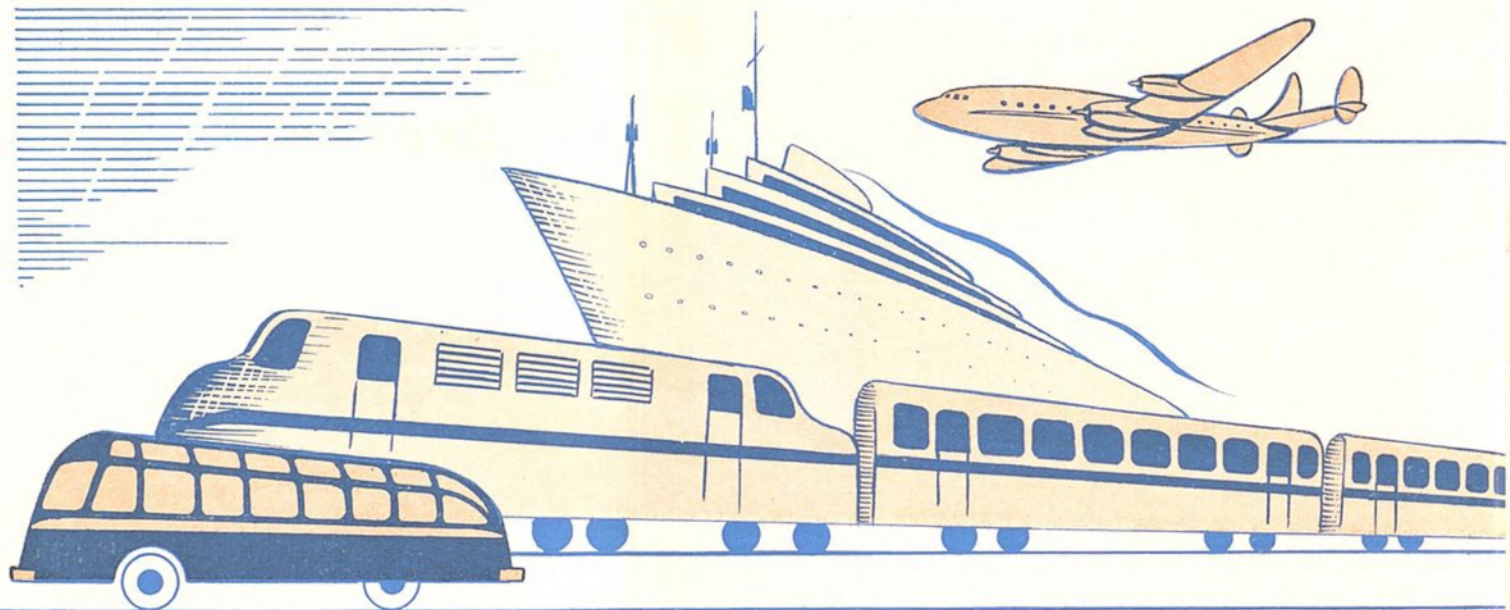
MADRID, Doctor Cortezo, 10, tel. 39-00-35.  
RECOLETOS, Villanueva, 2, tel. 26-05-27.

### RECINTOS DEPORTIVOS

CAMPOS DE DEPORTES DE LA CIUDAD UNIVERSITARIA.  
ESTADIO METROPOLITANO, avda. de la Reina Victoria.  
ESTADIO SANTIAGO BERNABÉU, av. del Generalísimo.  
PALACIO DE DEPORTES, avenida de Felipe II (final).







## AGENCIAS DE VIAJES

### OFICINAS DE INFORMACION TURISTICA

- CENTRO DE INICIATIVAS Y TURISMO, Alcalá, 16 (galería Metro, estación Sevilla), tel. 32-00-33.
- CENTRO DE INICIATIVAS Y TURISMO, Plaza Mayor, 3, teléfonos 31-42-57 y 22-22-16.
- DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO, Duque de Medinaceli, 2, teléfonos 22-28-30 y 21-12-68.
- OFICINA GENERAL DE LA RENFE, Alcalá, 44, tels. 47-84-00 y 47-74-00.
- OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACIÓN Y TURISMO, Plaza Mayor, 3, tels. 31-42-57 y 22-22-16.

### AGENCIAS DE VIAJES

- AEROMAR EXPRESO, avenida de José Antonio, 74, tel. 47-19-60.
- ALHAMBRA, paseo de Calvo Sotelo, 5, tel. 22-11-90.
- AMERICAN EXPRESS, plaza de las Cortes, 2, tel. 22-11-80.
- A. T. E. S. A., avenida de José Antonio, 59, tel. 47-73-00.
- BAIXAS, avenida de José Antonio, 55, tel. 47-14-21.
- BAKUMAR, paseo de la Castellana, 8, tel. 36-76-04.
- BIRD, plaza de España, 9, tel. 41-48-07.

- CAFRANGA, carrera de San Jerónimo, 33, tel. 31-01-01.
- CANTABRIA, Puerta del Sol, 10, tel. 32-30-27.
- C. Y. R. A. S. A., avenida de José Antonio, 32, tel. 31-57-00.
- COMPAÑÍAS HAMBURGUESAS, Alcalá, 39, tel. 21-12-67.
- CONDE, avenida de José Antonio, 60, tel. 47-10-32.
- ELCANO, Mayor, 5, tel. 31-49-04.
- ESPAÑA MUNDIAL, avenida de José Antonio, 88, tel. 47-95-38.
- GALICIA, San Bernardo, 5, tel. 47-87-06.
- IBERIA, avenida de José Antonio, 74, tel. 47-59-04.
- ICAB, avenida de José Antonio, 55, tel. 47-99-28.
- INTERNACIONAL EXPRESO, avda. José Antonio, 55, tel. 48-84-03.
- ITER, avenida de José Antonio, 70, tel. 47-42-02.
- MARSÁNS, carrera de San Jerónimo, 34, tel. 31-18-00.
- MELIÁ, plaza del Callao, 3, tel. 31-10-00.
- NORDA, carrera de San Jerónimo, 31, tel. 32-24-00.
- PIER BUSSETI, avenida de José Antonio, 47, tel. 47-29-19.
- SOMMARIVA, avenida de José Antonio, 34, tel. 21-33-90.
- TABER, Ayala, 4, tel. 35-00-33.
- VINCIT, Cedaceros, 8, tel. 22-12-01.
- VAGONS-LITS COOK, Alcalá, 23, tel. 21-11-59.



*Manuel*





# LINEAS MARITIMAS

ANTONIO CONDE E HIJOS, avenida de José Antonio, 60,  
teléfono 47-18-04.

COMPAÑIA TRANSATLÁNTICA, paseo de Calvo Sotelo, 4,  
teléfono 25-92-65.

COMPAÑIA TRANSMEDITERRÁNEA, calle de Alcalá, 53,  
teléfono 25-16-50.

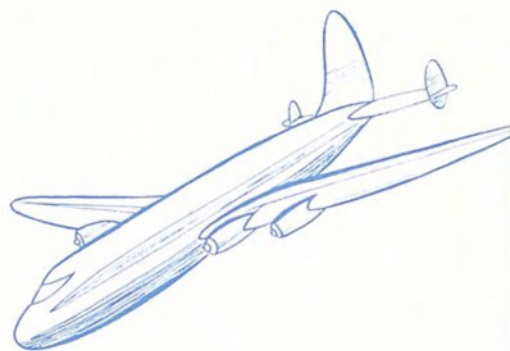
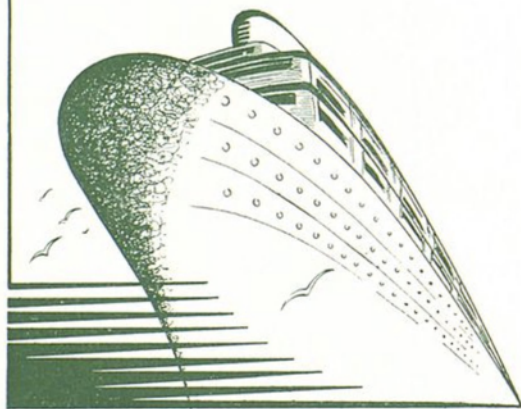
ESTANISLAO DURÁN E HIJOS, plaza de las Cortes, 4, telé-  
feno 22-46-44.

HIJOS DE M. CONDEMINAS, carrera de San Jerónimo, 31,  
teléfono 32-24-00.

LÍNEAS MARÍTIMAS ITALIANAS, calle de Alcalá, 54, te-  
léfono 22-82-23.

LÍNEAS MARÍTIMAS PORTUGUESAS, Serrano, 30, teléfo-  
no 35-42-04.

YBARRA Y COMPAÑIA, avenida de José Antonio, 8, telé-  
fono 22-13-12.



AEROLÍNEAS ARGENTINAS, Prado, 29, tel. 21-82-20.  
AEROPOSTAL VENEZOLANA, edificio España, tel. 47-62-19.  
AIR FRANCE, avda. José Antonio, 57, tel. 47-20-00.  
AVIACIÓN Y COMERCIO, Alcalá, 42, tel. 31-70-00.  
AVIANCA, edificio España, tel. 41-42-00.  
BRITÁNICAS BEA, avda. José Antonio, 68, tel. 47-53-00.  
CANADIAN PACIFIC AIRLINES, edificio España, teléfo-  
no 48-84-25.  
COMPAÑIA CUBANA DE AVIACIÓN, plaza de las Cortes, 4,  
teléfono 22-46-45.  
ESCANDINAVAS SAS, avda. de José Antonio, 88, teléfo-  
no 47-17-00.  
IBERIA, plaza Cánovas del Castillo, 4, tel. 21-82-30.  
K. L. M. (holandesas), avda. José Antonio, 59, teléfo-  
no 47-81-00.  
LUFTHANSA (alemanas), avda. José Antonio, 88, teléfo-  
no 47-99-21.  
PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS, edificio España, telé-  
fono 41-42-00.  
PANAIR DO BRASIL, plaza de las Cortes, 4, tel. 22-46-44.  
PORTUGUESAS TAP, avda. de José Antonio, 58, teléfo-  
no 47-25-26.  
SABENA (belgas), avda. José Antonio, 59, tel. 47-17-13.  
SWISSAIR, S. A. (suizas), avda. José Antonio, 84, telé-  
fono 47-92-07.  
T. W. A., avda. José Antonio, 68, tel. 47-42-00.

## LINEAS AEREAS





ANTONIO CASERO



*Madrid os espera*

FMT/1635  
FM  
5973

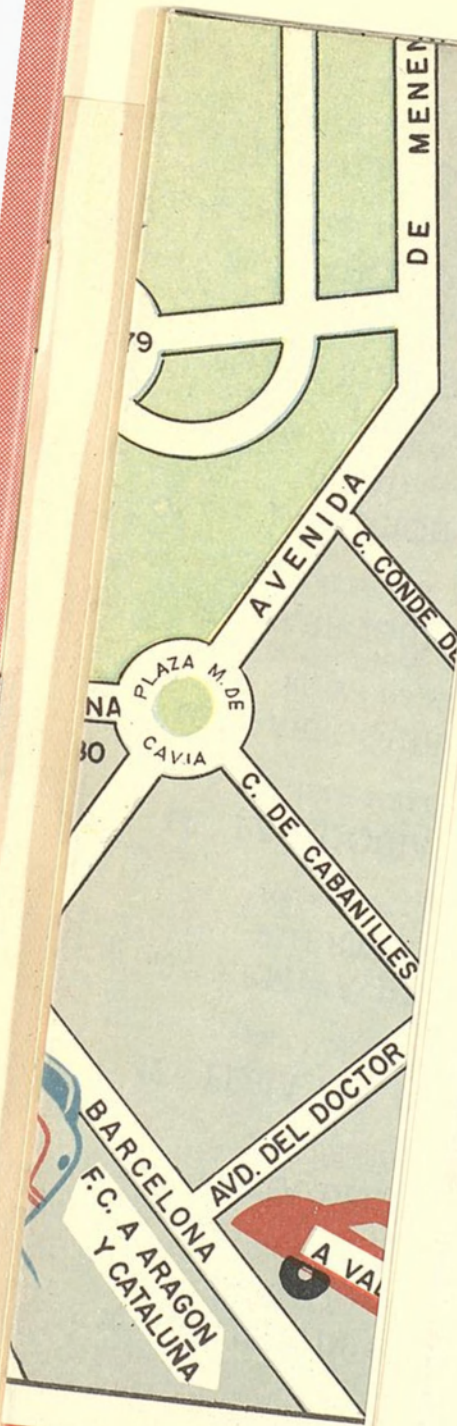


DEPÓSITO LEGAL: M. 249 - 1960  
ARTES GRÁFICAS MUNICIPALES



*Madrid os dice:*  
**¡¡ HASTA SIEMPRE !!**

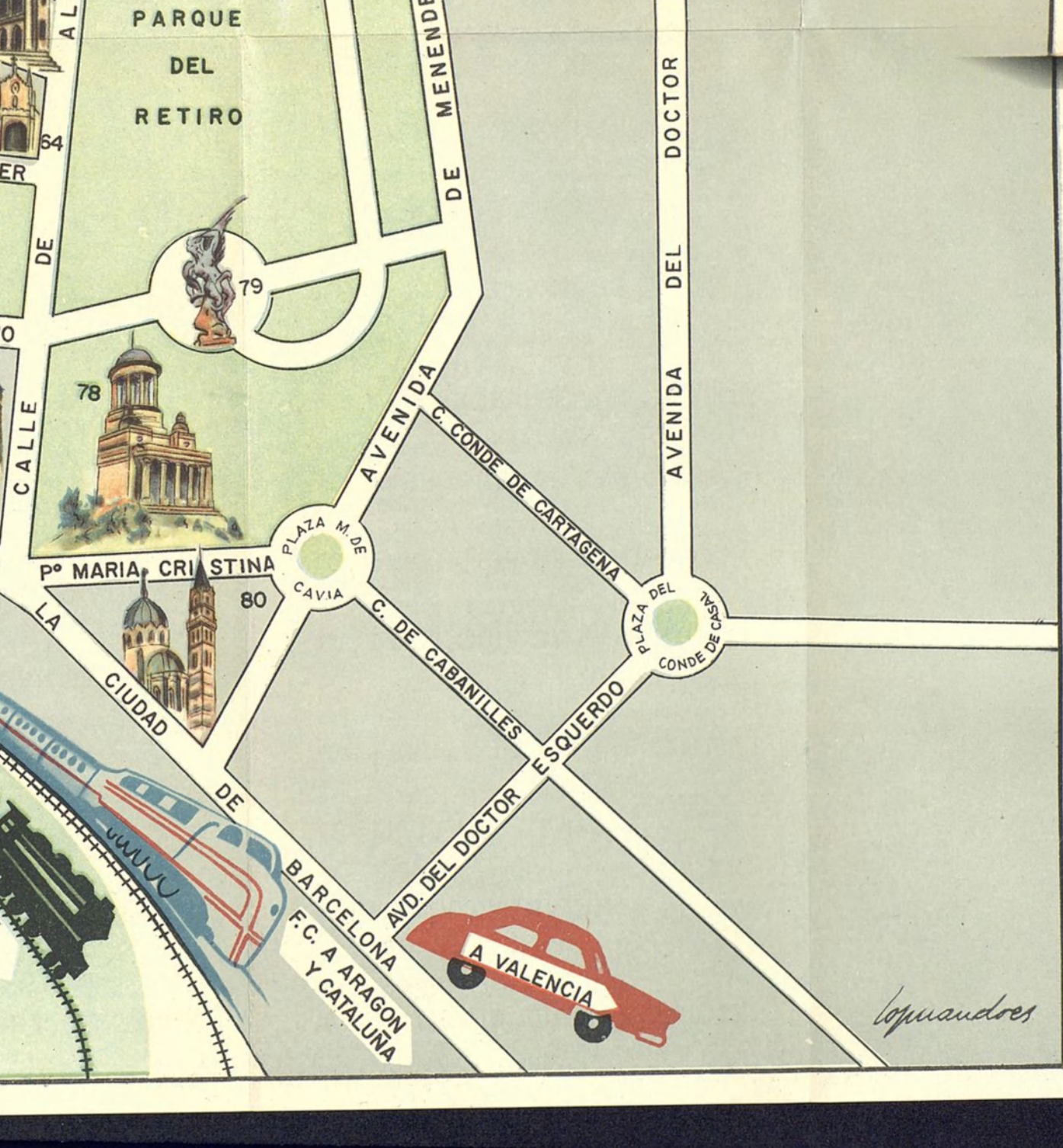
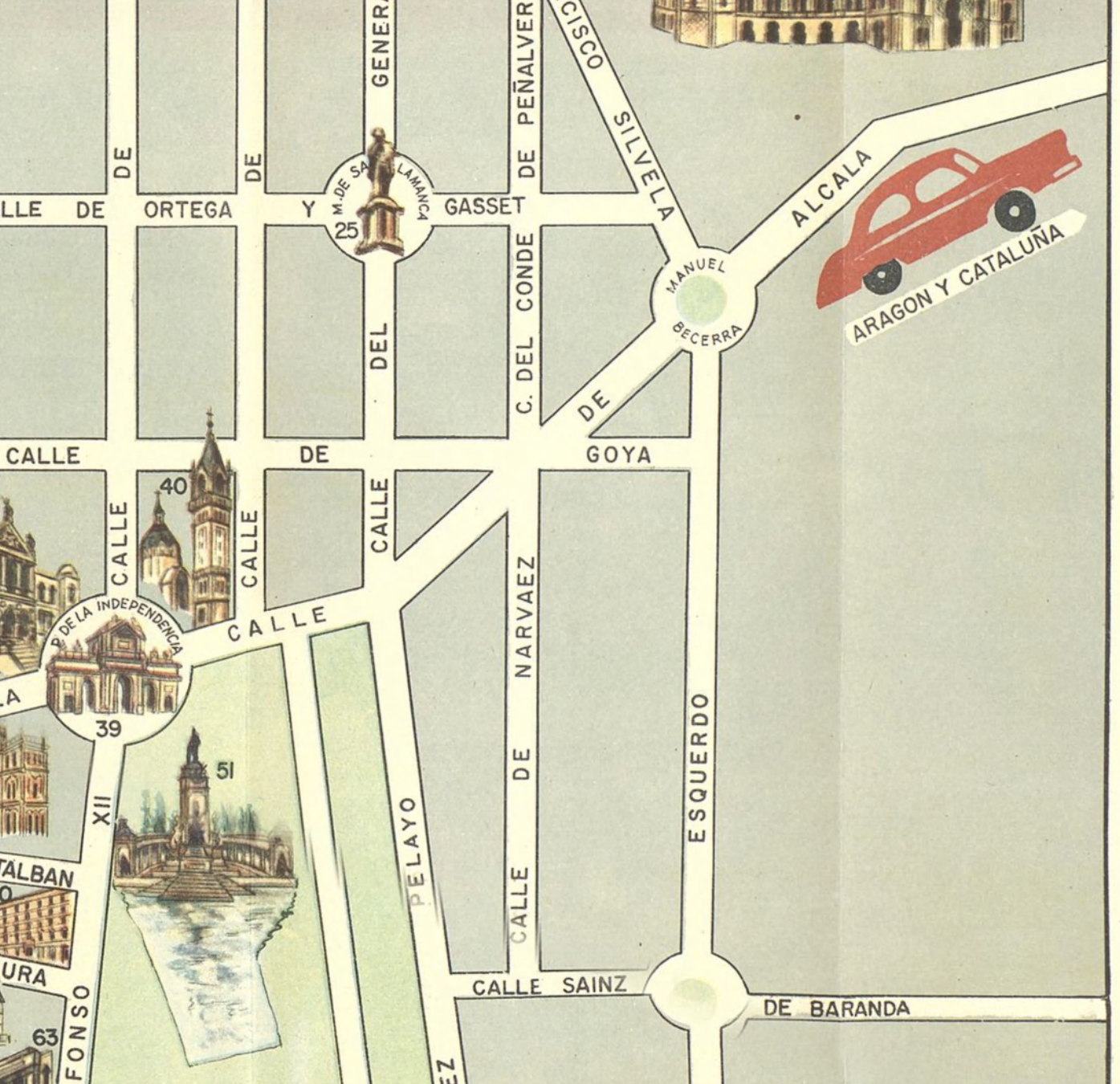
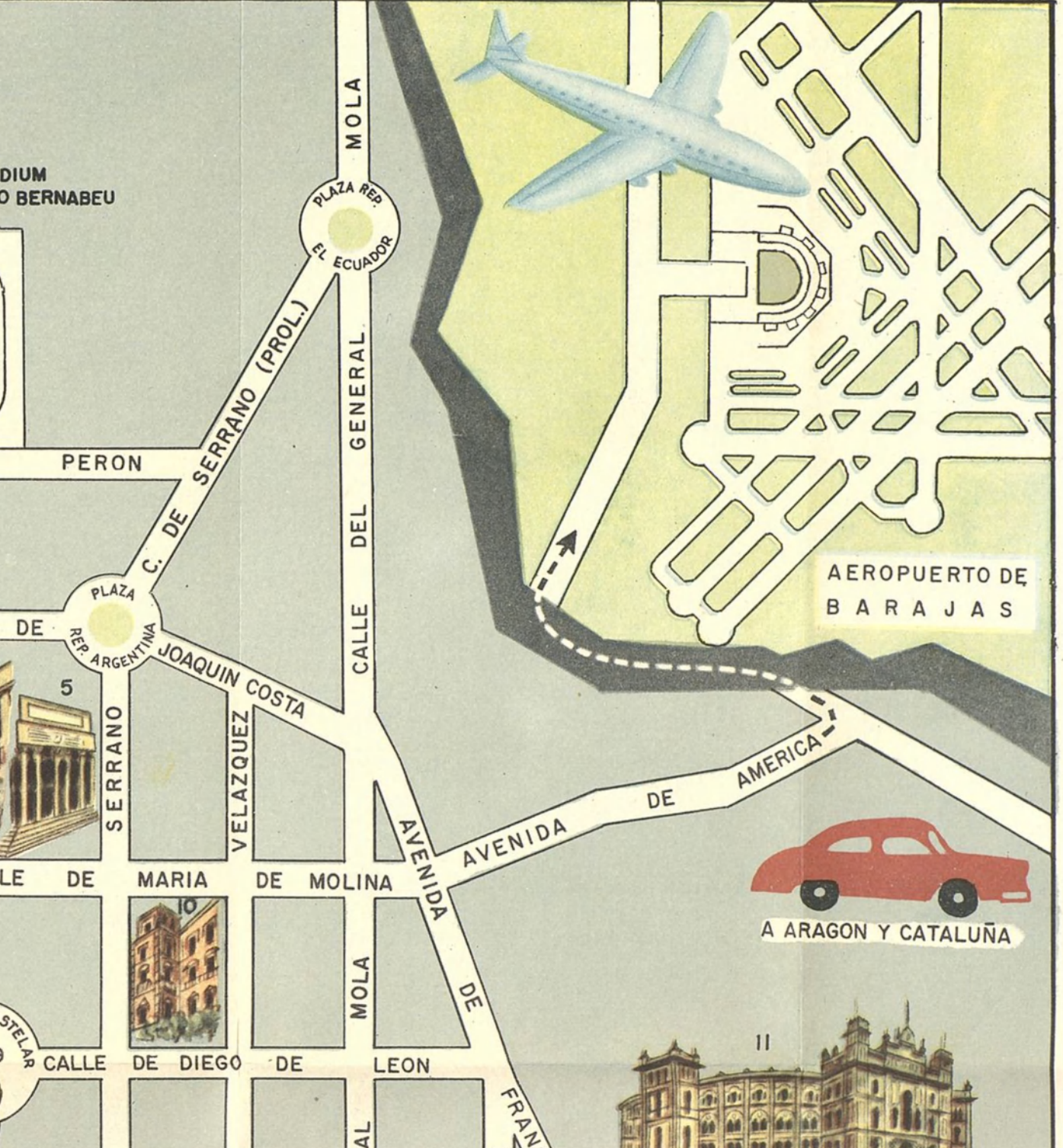
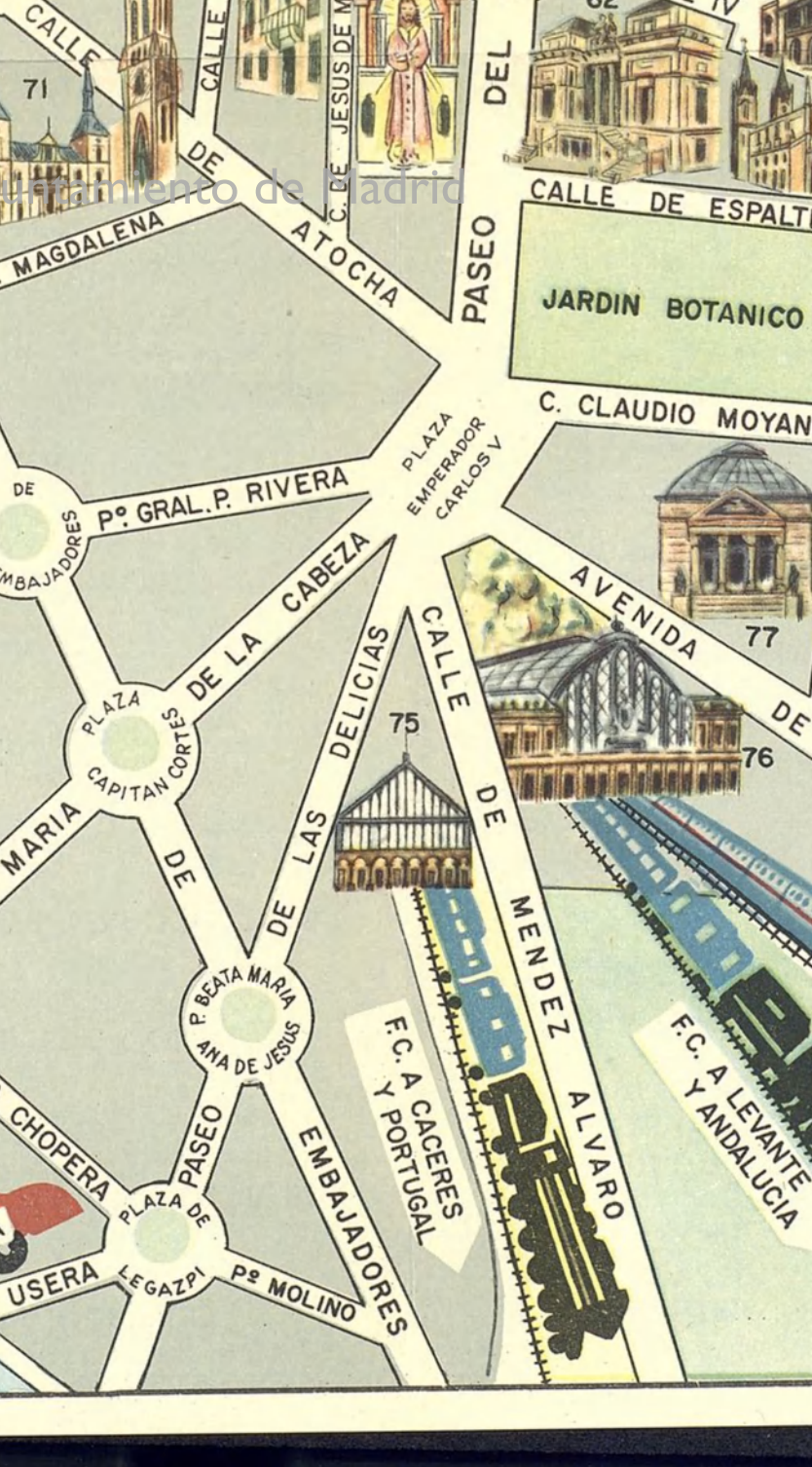
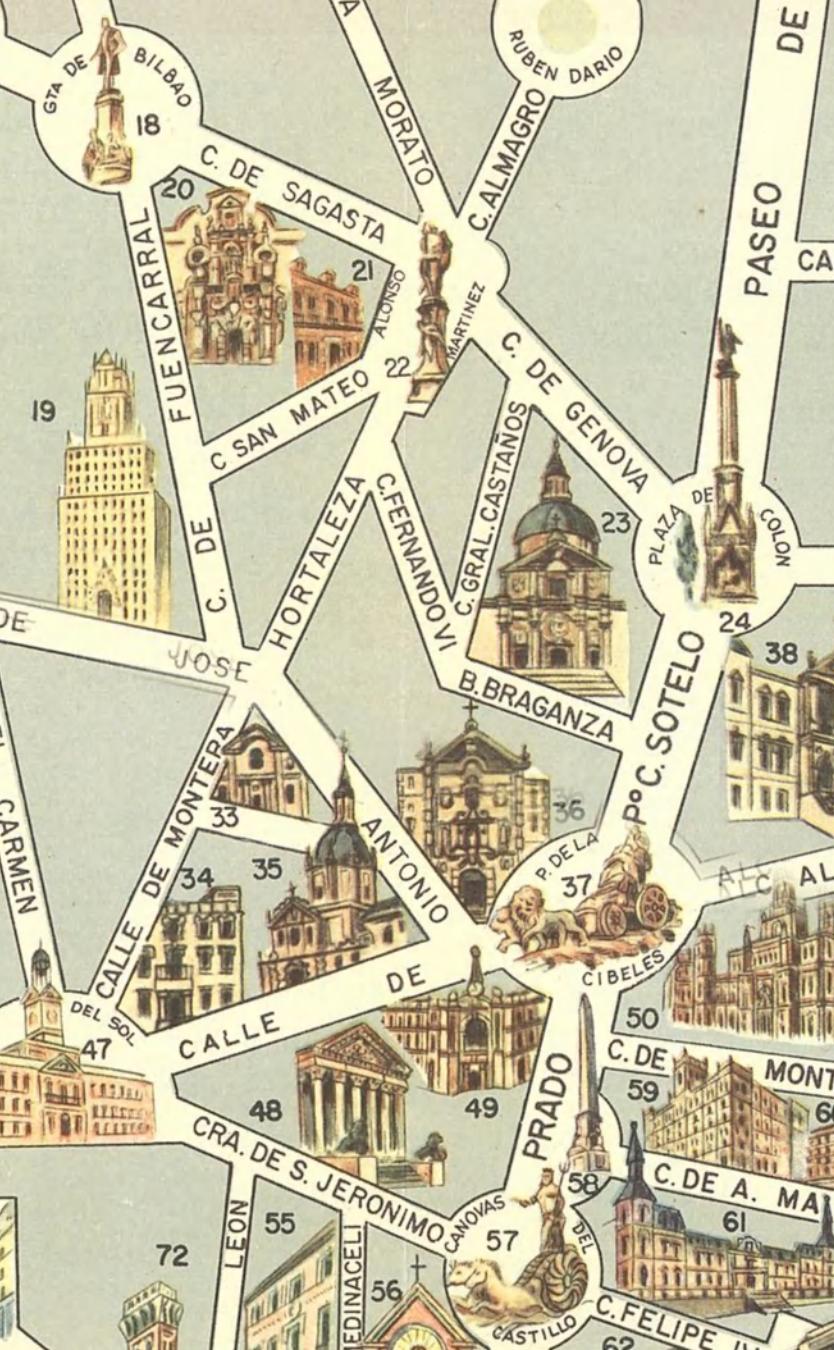
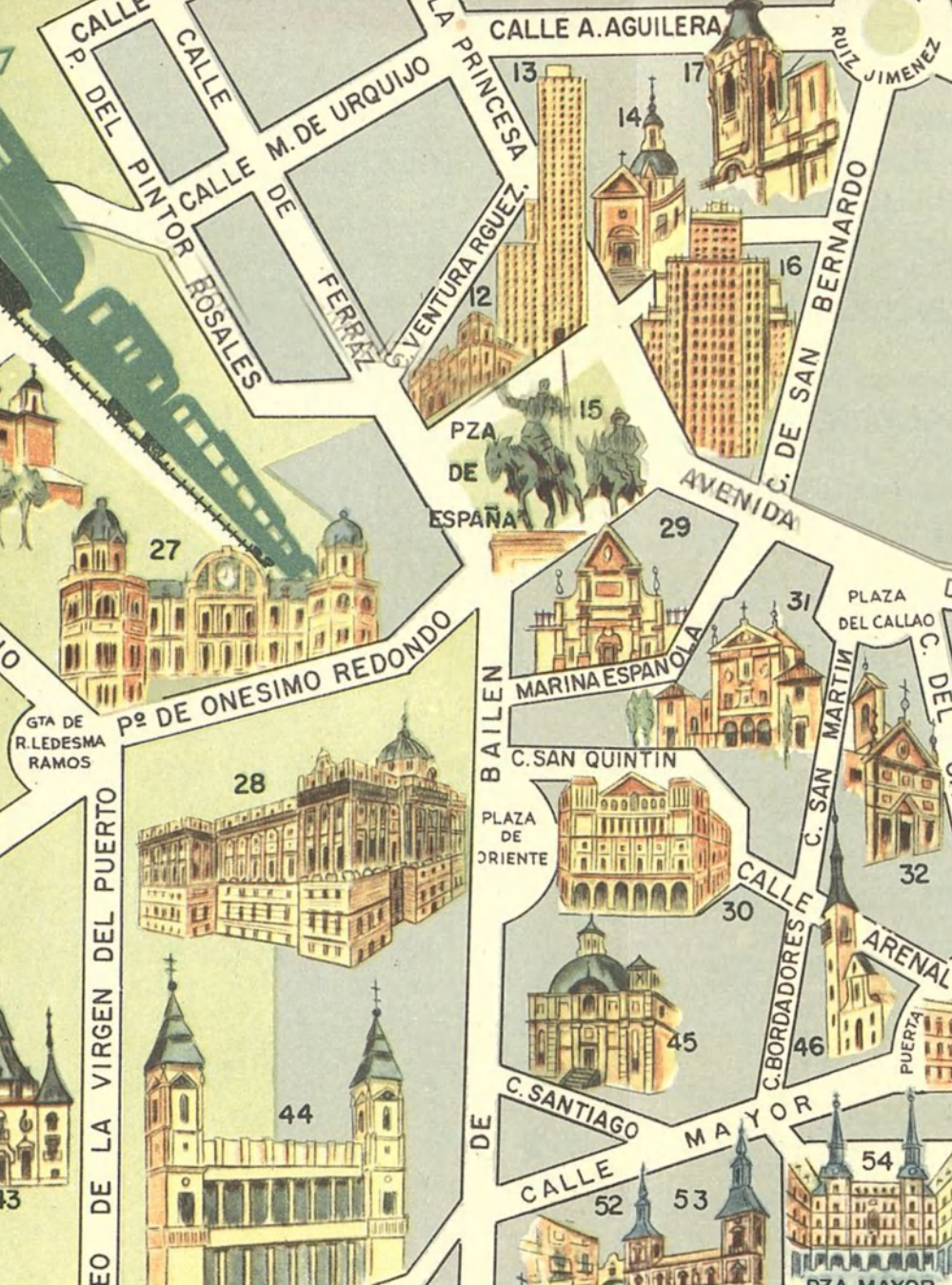
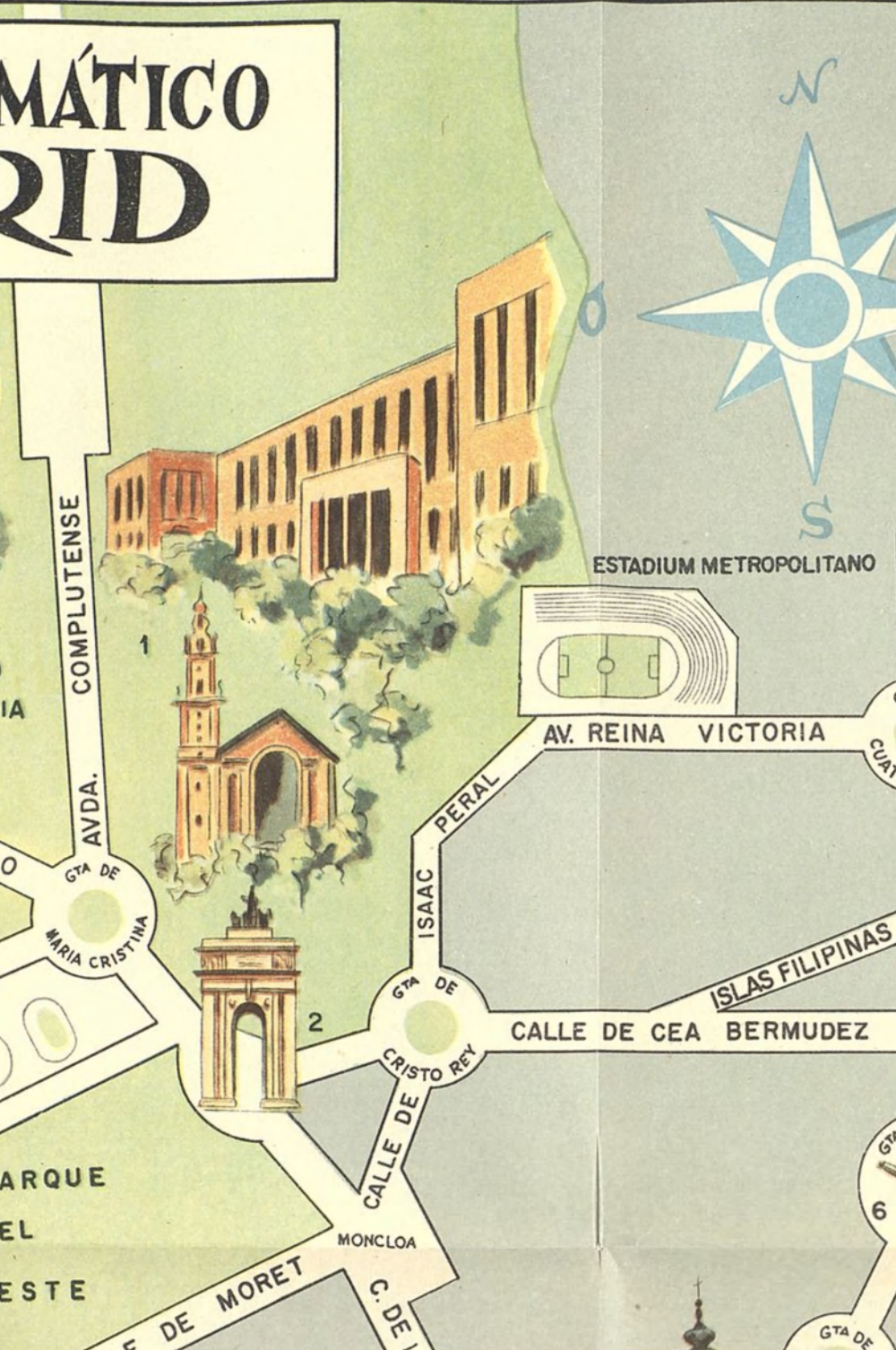
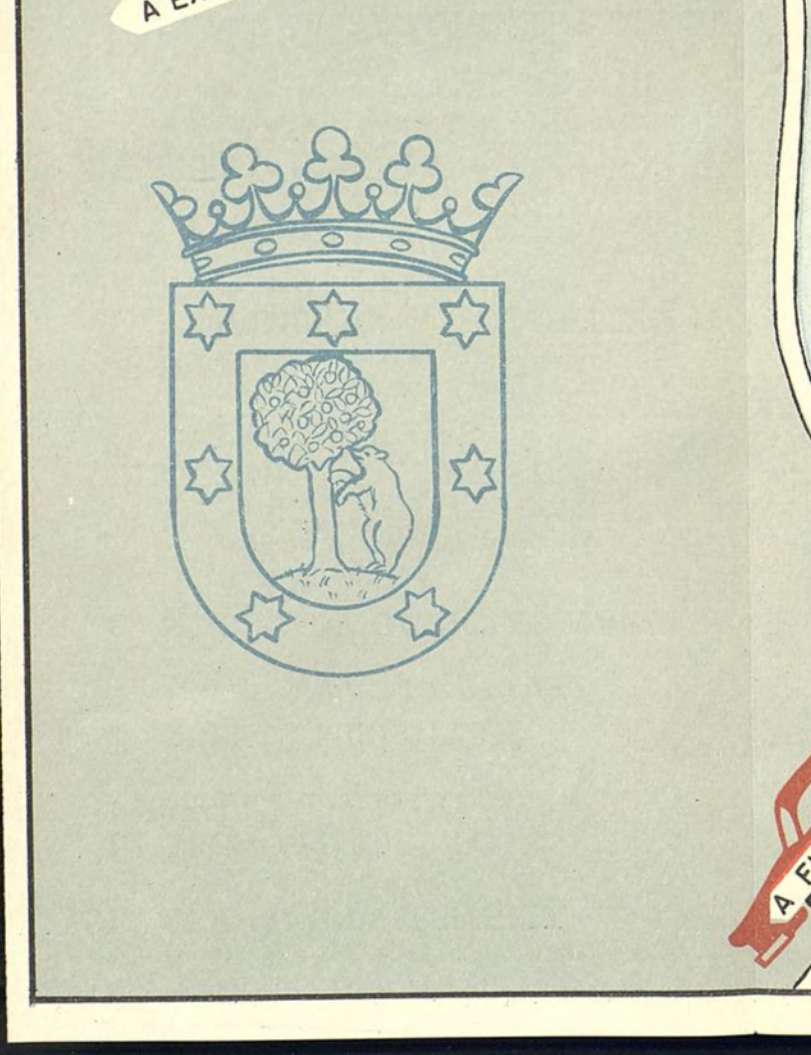
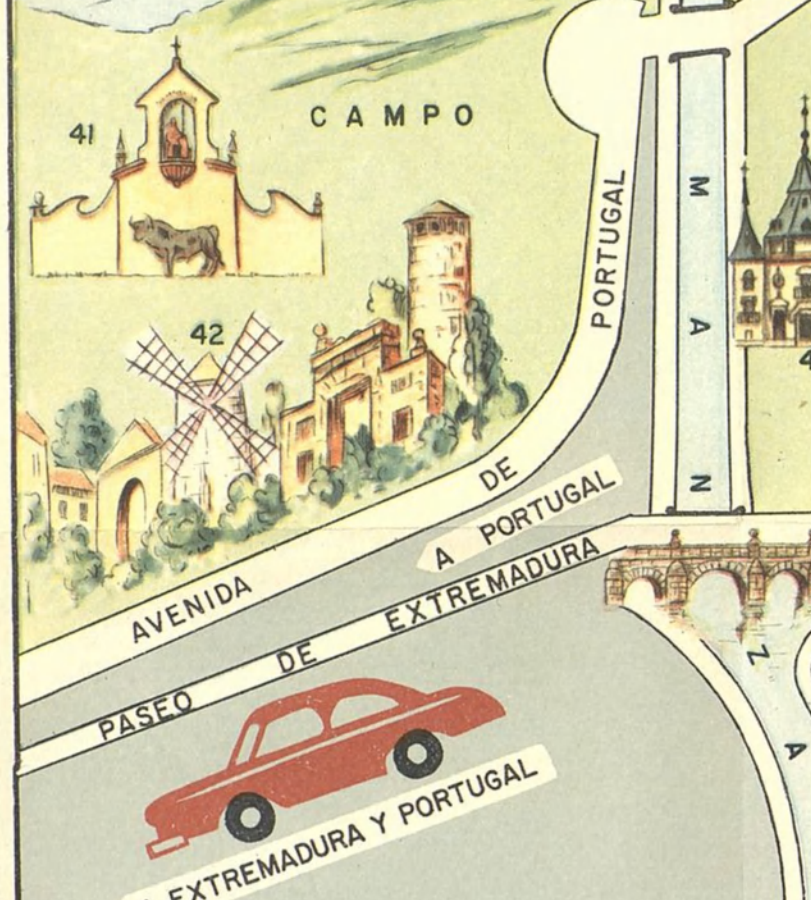
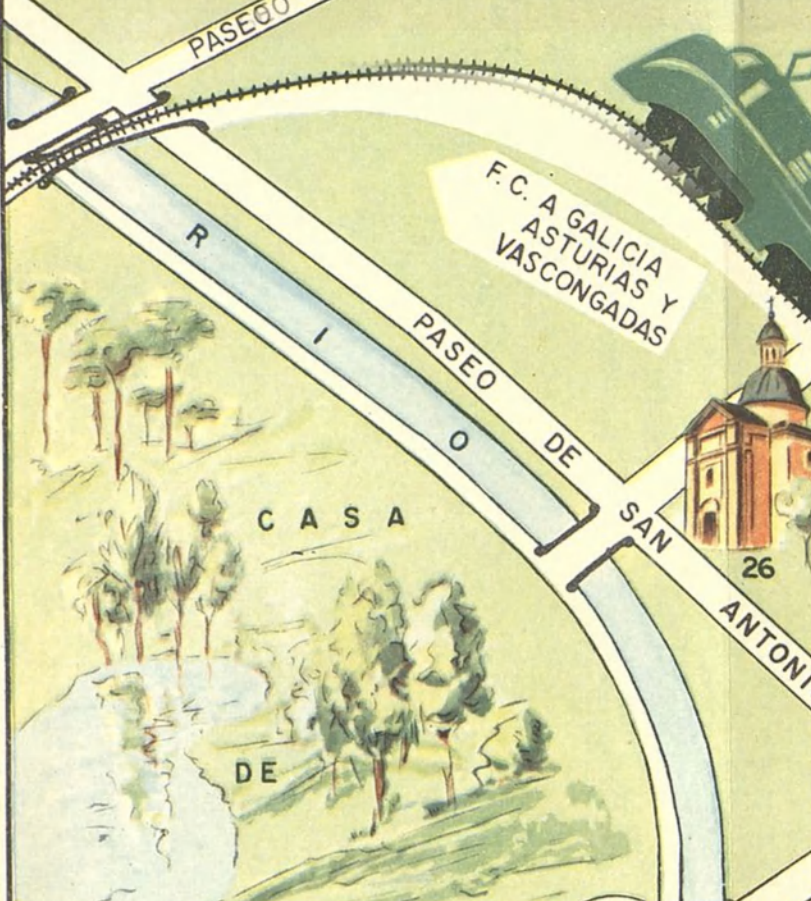
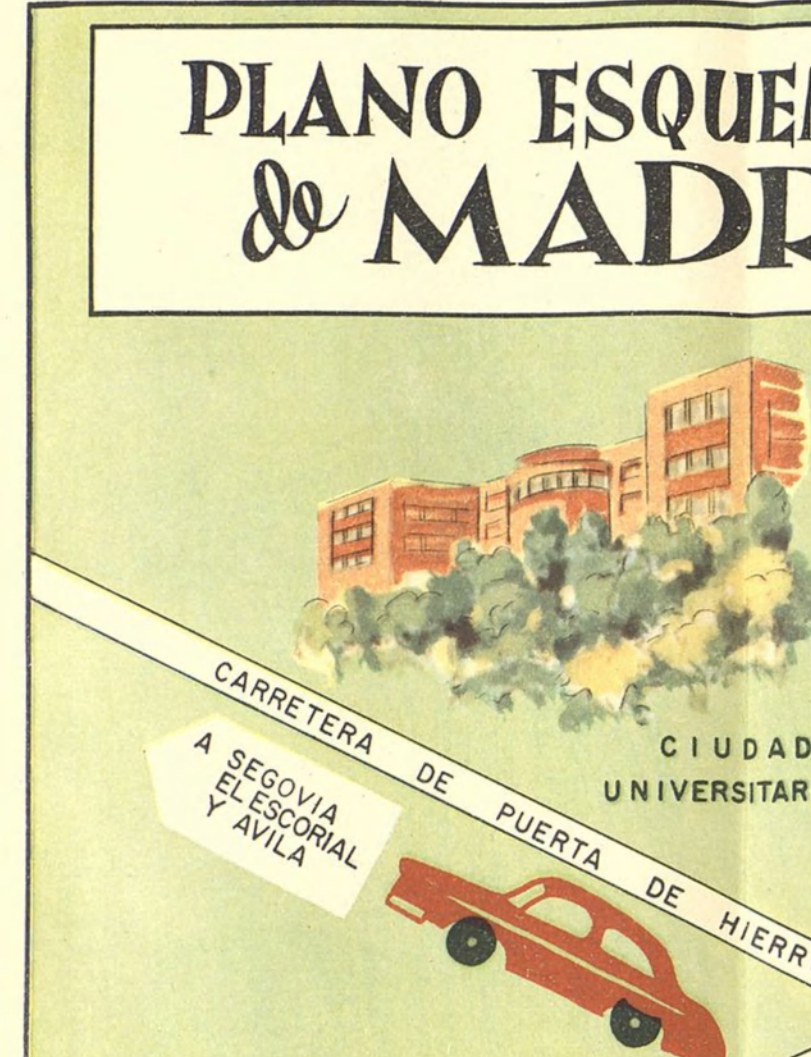
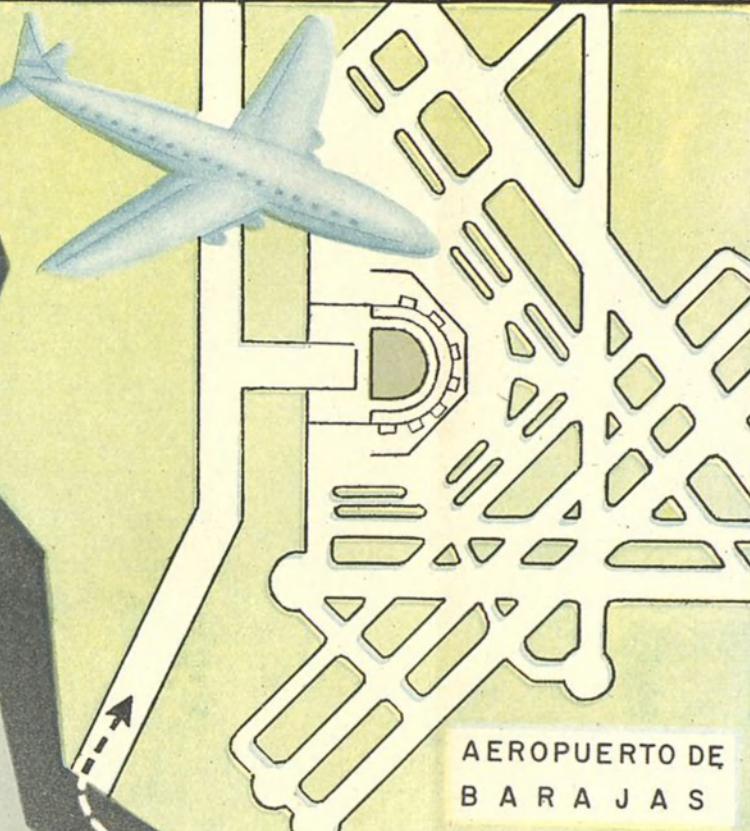




QUE ES



# PLANO ESQUEMÁTICO de MADRID



loquandros



1. CIUDAD UNIVERSITARIA
2. ARCO DEL TRIUNFO  
CIUDAD UNIVERSITARIA
3. NUEVOS MINISTERIOS  
AVENIDA DEL GENERALISIMO
4. MUSEO DE CIENCIAS NATURALES  
PASEO DE LA CASTELLANA, 84
5. INSTITUTO DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS  
CALLE DE SERRANO, 116
6. MONUMENTO A LOS HEROES DEL DOS DE MAYO  
GLORIETA DE QUEVEDO
7. MUSEO SOROLLA  
PASEO DEL GENERAL MARTINEZ CAMPOS, 33
8. ESTATUA AL MARQUES DEL DUERO  
PASEO DE LA CASTELLANA, 61
9. MONUMENTO A CASTELAR  
PASEO DE LA CASTELLANA, 49
10. MUSEO LAZARO GALDIANO  
CALLE DE SERRANO, 122

11. PLAZA DE TOROS  
FINAL DE LA CALLE DE ALCALA
12. MUSEO CERRALBO  
CALLE DE VENTURA RODRIGUEZ, 17
13. TORRE DE MADRID  
PLAZA DE ESPAÑA
14. PARROQUIA DE SAN MARCOS  
CALLE DE SAN LEONARDO, 10
15. MONUMENTO A CERVANTES  
PLAZA DE ESPAÑA
16. EDIFICIO ESPAÑA  
PLAZA DE ESPAÑA
17. IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT  
CALLE DE SAN BERNARDO, 79
18. ESTATUA A BRAVO MURILLO  
GLORIETA DE BILBAO
19. EDIFICIO DE LA TELEFONICA  
AVENIDA DE JOSE ANTONIO, 28
20. MUSEO MUNICIPAL  
CALLE DE FUENCARRAL, 78
21. MUSEO ROMANTICO  
CALLE DE SAN MATEO, 13

22. ESTATUA A QUEVEDO  
PLAZA DE ALONSO MARTINEZ
23. PARROQUIA DE SANTA BARBARA  
CALLE DE BARBARA DE BRAGANZA, 1
24. MONUMENTO A COLON  
PLAZA DE COLON
25. ESTATUA AL MARQUES DE SALAMANca  
PLAZA DEL MARQUES DE SALAMANCA
26. MUSEO-CAPILLA DE GOYA  
PASEO DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA
27. ESTACION DEL NORTE  
PASEO DE ONESIMO REDONDO
28. PALACIO REAL  
CALLE DE BAILEN
29. PALACIO DE F. E. T. Y DE LAS J. O. N. S.  
PLAZA DE LA MARINA ESPAÑOLA
30. TEATRO DE LA OPERA  
PLAZA DE ORIENTE

31. MONASTERIO DE LA ENCARNACION  
PLAZA DE LA ENCARNACION, 1
32. MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES  
PLAZA DE LAS DESCALZAS
33. ORATORIO DEL CABALLERO DE GRACIA  
CALLE DEL CABALLERO DE GRACIA, 5
34. ACADEMIA DE SAN FERNANDO  
CALLE DE ALCALA, 13
35. IGLESIA DE LAS CALATRAVAS  
CALLE DE ALCALA, 25
36. PARROQUIA DE SAN JOSE  
CALLE DE ALCALA, 41
37. FUENTE DE CIBELES  
PLAZA DE CIBELES
38. MUSEO DE ARTE MODERNO Y BIBLIOTECA NACIONAL  
PASEO DE CALVO SOTELO, 20
38. MUSEO ARQUEOLOGICO  
CALLE DE SERRANO, 13
39. PUERTA DE ALCALA  
PLAZA DE LA INDEPENDENCIA

40. IGLESIA DE SAN MANUEL Y SAN BENITO  
CALLE DE ALCALA, 83
41. VENTA DEL BATAN  
CASA DE CAMPO
42. FERIA DEL CAMPO  
CASA DE CAMPO
43. ERMITA DE LA VIRGEN DEL PUERTO  
PASEO DE LA VIRGEN DEL PUERTO
44. PARROQUIA DE LA ALMUDENA  
CALLE MAYOR, 92
45. PARROQUIA DE SANTIAGO  
PLAZA DE SANTIAGO
46. PARROQUIA DE SAN GINES  
CALLE DEL ARENAL, 13
47. DIRECCION GENERAL DE SEGURIDAD  
PUERTA DEL SOL
48. CORTES ESPAÑOLAS  
CARRERA DE SAN JERONIMO
49. BANCO DE ESPAÑA  
PLAZA DE CIBELES
50. PALACIO DE COMUNICACIONES  
PLAZA DE CIBELES

51. MONUMENTO A ALFONSO XII  
PARQUE DE MADRID (RETIRO)
52. CASA DE CISNEROS  
PLAZA DE LA VILLA, 4
53. AYUNTAMIENTO  
PLAZA DE LA VILLA, 5
54. PLAZA MAYOR
55. ACADEMIA DE LA HISTORIA  
CALLE DE LEON, 21
56. IGLESIA DE JESUS DE MEDINACELI  
PLAZA DE JESUS, 1
57. FUENTE DE NEPTUNO  
PLAZA DE CANOVAS DEL CASTILLO
58. OBELISCO DEL DOS DE MAYO  
PLAZA DE LA LEALTAD
59. MUSEO NAVAL  
CALLE DE MONTALBAN, 2
60. MUSEO DE ARTES DECORATIVAS  
CALLE DE MONTALBAN, 12
61. MUSEO DEL EJERCITO  
CALLE DE MENDEZ NUÑEZ, 1

62. MUSEO DEL PRADO  
PASEO DEL PRADO
63. MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTISTICAS  
CALLE DE ALFONSO XII, 28
64. PARROQUIA DE SAN JERONIMO  
CALLE DE MORETO, 4
65. PUENTE DE SEGOVIA  
CALLE DE SEGOVIA
66. IGLESIA DE SAN FRANCISCO EL GRANDE  
PLAZA DE SAN FRANCISCO
67. IGLESIA DE SAN PEDRO  
CALLE DEL NUNCIO, 12
68. CAPILLA DEL OBISPO  
PLAZA DEL MARQUES DE COMILLAS, 9
69. PARROQUIA DE SAN ANDRES  
PLAZA DE SAN ANDRES, 1
70. CATEDRAL DE SAN ISIDRO  
CALLE DE TOLEDO, 45
71. MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES  
PLAZA DE LA PROVINCIA, 1

72. PARROQUIA DE SANTA CRUZ  
CALLE DE ATOCHA, 6
73. PUERTA DE TOLEDO  
CALLE DE TOLEDO
74. RASTRO  
RIBERA DE CURTIDORES
75. ESTACION DE DELICIAS  
PASEO DE LAS DELICIAS
76. ESTACION DE ATOCHA  
PLAZA DEL EMPERADOR CARLOS V
77. MUSEO ETNOLOGICO Y ANTROPOLOGICO  
PASEO DE LA INFANTA ISABEL, 11
78. OBSERVATORIO ASTRONOMICO  
CALLE DE ALFONSO XII
79. ESTATUA DEL "ANGEL CAIDO"  
PARQUE DE MADRID (RETIRO)
80. BASILICA DE ATOCHA Y PANTEON DE HOMBRES ILUSTRES  
AVDA. DE LA CIUDAD DE BARCELONA
81. PUENTE DE TOLEDO  
CALLE DE TOLEDO







LEGAL: M. 249 - 1960

ICAS MUNICIPALES



BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL



1200014891



